


HEBDO RÉGIONAL

BEAUCE-NORD · BEAUCE-SUD · ETCHÉMINS

LE VENDREDI 14 JUILLET 2000 - VOL. 12, No 36 - 24 pages - 45628 copies

Agent 2000 **189\$**
 0\$ COMPTANT
 HYUNDAI
 UNE ÈRE NOUVELLE
HYUNDAI SAINT-GEORGES
 10555, 1^e Avenue, Ville Saint-Georges • 228-8814




Au Ganoué

Guy Boutin signe une comédie délirante

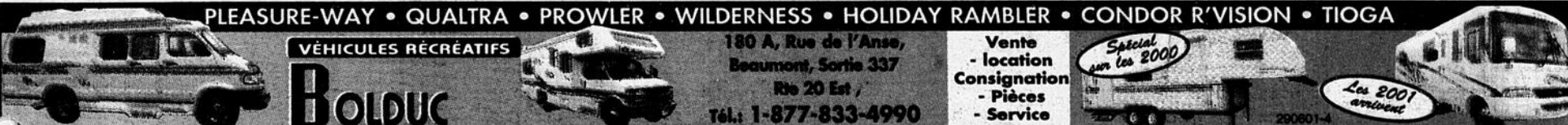
PLEASURE-WAY • QUALTRA • PROWLER • WILDERNESS • HOLIDAY RAMBLER • CONDOR R'VISION • TIIGA

BOLDUC VÉHICULES RÉCRÉATIFS

180 A, Rue de l'Anse, Beaumont, Sortie 337 Rte 20 Est / Tél.: 1-877-833-4990

Vente - location
 Consignation - Pièces - Service

Special sur les 2000
 Les 2001 arrivent



Parlez à la carte
 Pour les utilisateurs occasionnels

99\$

SERVICE PRÉPAYÉ

- Fin les factures mensuelles
- Les appels sont facturés en temps réel
- Fin les vérifications de crédit, les dépôts de garantie
- Fin les contrats, les engagements à long terme

NORMAND NADEAU COMMUNICATIONS

CARREFOUR ST-GEORGES 8685, BOUL. LACROIX 227-3242
 GALERIES DE LA CHAUDIÈRE 1116, BOUL. VACHON NORD, STE-MARIE 386-3333
 SIÈGE SOCIAL 500, BOUL. VACHON NORD, STE-MARIE 387-3242

QuébecTel Mobilité

260423-27
MVX 480LX
 Certains frais peuvent s'appliquer.

VOTRE AGENT AUTORISÉ DE

«Des professionnels à votre écoute»

| | | |
|--|---|--|
| OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE Traitement de l'oreille, du nez et de la gorge Dr Michel Lemelin, O.R.L. (418) 228-7046 | AUDIOLOGIE Évaluation de l'audition par AUDIOLOGIK (418) 228-7046 | AUDIOPROTHÈSE Choix, pose et ajustement d'aides auditives Le Groupe Forget-Parent (418) 228-2970 |
|--|---|--|

Polyclinique de l'oreille  Tous ces locataires sous un même toit
 St-Georges - 2900, boul. Dionne
 291589-1

ENEZ EN FAIRE L'ESSAI MAINTENANT



ACHAT
Taux
d'intérêt

0%
/48 mois

ASSISTANCE
ROUTIÈRE
24 HEURES
SUR 24

5 ans ou 100 000 km
sur rouage
d'entraînement



Location 0\$ comptant

219\$*
/mois

15\$
automatique
overdrive

SÉPHIA 2000 4 PORTES

- Transmission 5 vitesses
- Pneu 14 po. 165-60R14
- Sièges inclinables
- Chauffe moteur
- Valise et trappe à essence
- Déverrouillable de l'intérieur
- Rétroviseurs à commande de l'intérieur
- Essuie-glace intermittent
- Servo-freins
- Servo-direction
- Glaces teintées
- 2 coussins gonflables
- Moulures latérales
- Lecteur cassette
- Tapis harmonisés de compagnie
- Et plus encore

**Automobiles
du Boulevard**



3032, Boul. Remault, Ste-Anne-de-la-Beauce

774-4100 227-1416

Visitez notre
site internet,
complètement
remis à jour



Marc Asselin,
propriétaire



Denis Lavoie,
directeur des ventes
227-9300



Daniel Gagnon
226-3386



François Gauthier
dir. com. 226-9770



Alain Royon
226-3366

L'Expo agricole de Saint-Honoré aura une saveur amérindienne

Par **SIMON BUSQUE**

La 36e Exposition agricole de Beauce à Saint-Honoré aura une saveur typiquement amérindienne car plusieurs activités seront consacrées aux Premières Nations. L'événement se tiendra du 9 au 13 août prochain.

Bien sûr, l'exposition d'animaux demeure le cœur de cette grande fête mais la journée de dimanche sera très particulière à cause des autochtones. On y présentera entre autres le spectacle *Des indiens et des chevaux* qui, semble-t-il, a été passablement amélioré. Il y aura aussi un spectacle de danses indiennes avec la troupe des Abénakis de la réserve d'Odanac. Enfin, les gens pourront déguster des mets autochtones. «Le but est de créer un lien avec les Amérindiens», explique l'un des directeurs, M. Evans Veilleux.

Plus de 500 têtes

Le nouveau président de l'Expo, M. Bernard Boutin, indiquait de son côté que les gens pourront voir plus de 500 têtes d'animaux sur le site. L'Expo attirera un record du côté des Holsteins avec 170 têtes, sans compter la cinquantaine d'Ayrshire, la centaine de génisses, les 125 chevaux de race ainsi que 300 petits animaux.

À ce sujet, la mini-ferme a subi une grosse transformation afin de permettre aux enfants surtout de pouvoir les approcher, les toucher et même les nourrir.

Un concours western sera aussi dédié aux jeunes. Ils seront jugés surtout sur leur performance sur des parcours à obstacles et de précision. «On veut faire de l'Expo une véritable fête de la famille», assure le nouveau président.

Outre les différents jugements, les gens pourront aussi as-

sister à un horse show professionnel, à une grande tire de chevaux provinciale et à un concours d'attelage.

Spectacles

De nombreux spectacles sont au programme de l'Expo. Le tout débute le 9 août avec le bal country animé par Alain Maras. La soirée humoristique aura lieu le lendemain et mettra en vedette Maxim Martin. Jean-Yves Dorion, micro-magicien et contortionniste, assurera la première partie. Martin Deschamps sera la tête d'affiche de la soirée rock du 11 août alors que Donna Huber viendra présenter son Hommage à Shania Twain le 12 août. Cette dernière en sera à un troisième spectacle en autant d'années.

Notons qu'un concours ouvert aux jeunes talents amateurs âgés de 13 à 21 ans sera présenté samedi et dimanche. Ce concours, dont les catégories sont le chant, la danse et les variétés, est tenu



Les administrateurs de l'Expo agricole de Saint-Honoré. Première rangée: Mathieu Couture, Bernard Boutin et Nathalie Bolduc. Deuxième rangée: Evans Veilleux, Maryse Bourgault et Jean-Luc Grenier.

dans la plupart des expositions provinciales. Les meilleurs de chaque exposition se rendent ensuite à Expo-Québec pour la finale provinciale et le gagnant se retrouvera enfin à la grande finale canadienne à Halifax en novembre prochain.

Enfin, une nouvelle étable a été construite sur le site puisqu'une autre étable a été modifiée en écurie afin que l'Expo puisse y loger un plus grand nombre de chevaux. Ces investissements de 40 000 \$ portent le total des immobilisations sur le site à 1,5 M \$.

La Polyvalente des Appalaches s'ouvre sur la formation des artistes

Par **MICHEL ROY**

Fraîchement dotée d'un petit bijou d'auditorium, la Polyvalente des Appalaches à Sainte-Justine a décidé de s'ouvrir à la formation des artistes d'ici, en offrant un stage de formation en chanson.

Le Comité culturel de l'auditorium de la Polyvalente des Appalaches n'a donc pas tardé à rendre son équipement accessible, note le président Germain Ouellet, qui est aussi directeur de la polyvalente.

Cet esprit de partage était d'ailleurs présent dès l'élaboration

du projet, car l'école doit bel et bien son auditorium à l'implication exceptionnelle du milieu.

Le stage, ouvert aux 16 ans et plus, sera animé par deux formateurs émérites: Louis Saint-André et Hélène Ouellette. Spécialisé en mise en scène, M. Saint-André a oeuvré au Canada et en Europe, dans des événements comme Cégeps en spectacle, les Rendez-vous de la nouvelle chanson, les festivals de Petite Vallée et de Granby etc. Il a travaillé avec Daniel Deshaime, Isabelle Boulay et Céline Dion, notamment.

Avec sa maîtrise en interprétation en chant de l'Université de To-

ronto, Hélène Ouellette poursuit une carrière qui en fait une incontournable de la chanson d'ici. En tant qu'artiste-pédagogue, elle collabore à plusieurs stages de perfectionnement et à des concours. Les Véronique Béliveau, Jim Corcoran, Isabelle Boulay et Louise Forestier ont tous bénéficié de son enseignement pour améliorer leur technique vocale.

Le stage à Sainte-Justine, de type *master class*, se déroulera du 25 au 27 août. On acceptera 18 personnes (minimum 15). Chacun des participants doit choisir une pièce de son répertoire et en faire parvenir la partition avec le formulaire d'inscription (plus une bande sonore dans le cas d'une chanson inédite), et ce avant le 15 août.

Offert tant aux auteurs-compositeurs-interprètes qu'aux interprètes, le stage coûte 150 \$, ce qui, selon M. Ouellet, est bien en-deça de sa valeur. «On commence comme ça, on veut vraiment donner une chance, mais le prix sera réajusté si l'expérience se poursuit», dit-il. On peut avoir plus d'information au 418 225-6139.

Développement

La volonté de faire du développement est au centre de cette initiative. «Les chanteurs et chanteuses de la région sont rendus là. Ils ont brisé la glace grâce aux événements comme les *Gens d'ici* ou *Mes amis chantent*, maintenant ils sont prêts à monter une marche pour s'améliorer», estime Jacques

Jolin, lui-même directeur de chorales et musicien professionnel.

M. Ouellette et M. Denis Beaulieu, lui aussi membre du comité, voient le stage comme complémentaire au travail des chorales (pour les solistes notamment) ou des professeurs de chant, et préparatoire aux concours. En ce sens, on souhaiterait bien établir une collaboration directe, sous une forme ou l'autre, avec le concours régional *Pleins feux sur les gens d'ici*.

Il restera aussi, conviennent-ils tous les trois, à établir une structure de promotion et de diffusion qui permettrait de multiplier les prestations des artistes de la région, dans des salles convenables, et à un niveau professionnel qui rallierait la faveur du public. Un public qui, faut-il le dire, se laisse encore un peu tirer l'oreille avant d'acheter des billets pour de tels spectacles. «Le talent est là, il faut le supporter», conclut Germain Ouellet.



Des membres du comité de l'auditorium, MM. Jacques Jolin, Germain Ouellet et Denis Beaulieu.

| | | |
|---|--|---|
| <h3>HEBDO RÉGIONAL</h3> <p>BEAUCHE-NORD • BEAUCHE-SUD • ETCHÉMINS</p> <p>12625, 1re Ave. St-Georges, Bce G5Y 2E4 418-228-8858</p> | | <p>COÛT ABONNEMENT:</p> <p>CANADA: 1 an 69,02\$ - 6 mois 46,01\$ (Taxes TPS et TPQ incluses)</p> <p>ÉTATS-UNIS ET PAYS ÉTRANGERS: 1 an 150\$ - 6 mois 85\$</p> |
| <p>Directeur général: André Juteau</p> <p>Directeur de l'information: Michel Roy</p> <p>Journalistes: Jacques Légaré, dir. adjoint Simon Busque</p> <p>Secrétaire des ventes: Jacynthe Doyon</p> <p>Publicitaires: Robert Oultron Jean-Luc Grenier Denise Lacombe Carole Beaudoin Paul Oultron Suzanne Dumas Leza Leblanc</p> | <p>Contrôleur: Johanne Jacques, c.m.a.</p> <p>Secr. de direction et comptabilité: Chantal Goulet</p> <p>Facturation: Marcelle Audet</p> <p>Réceptionniste et annonces classées: Julie Fillion</p> <p>ATELIER DE MONTAGE Directeur de production: Salvador Dallaire</p> <p>Infographistes: Louis Déchêne Lilianne Patry Isabelle Paquet Nancy Huppé</p> | <p>Site internet: www.hebdosquebecor.com</p> <p>Repr. à Montréal</p> <p>Vice-président: M. Michel Desbiens</p> <p>Adjoint au vice-président: M. Sylvain Corneau</p> |

L'Hebdo Régional est publié par Corporation Sun Média, une compagnie du Groupe Quebecor ayant son siège social au 612, rue Saint-Jacques, Ouest, Montréal, Québec, H3C 4M8. Les bureaux de Les Éditions Chaudet sont situés au 12625, 1re Avenue Est, à Saint-Georges-de-Beauce, Québec, G5Y 2E4.

L'Hebdo Régional est imprimé à Jonquière, par Imprimerie Le Réveil, une filiale à propriété exclusive de Communications Quebecor inc. (siège social au 612, rue Saint-Jacques, Ouest, Montréal, Québec, H3C 4M8).

Courrier de 2e classe. Permis no 1193.

Toute reproduction des annonces ou informations en tout ou en partie de la façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie.

Pour une énergie propre et efficace, pensez... propane

DÉJÀ 20 ANS À VOTRE SERVICE

- CHAUFFAGE RÉSIDENTIEL COMMERCIAL, INDUSTRIEL ET AGRICOLE
- VENTE ET LIVRAISON DE GAZ, GROS ET DÉTAIL
- ÉQUIPEMENT COMPLET
- CHAUFFAGE PERMANENT ET TEMPORAIRE
- BONBONNES POUR CHARIOT ÉLÉVATEUR
- PRODUITS DE SOUDURE

28904-27

425, 2e Avenue, Parc Industriel
Ste-Marie, 387-7699
Ext.: 1-800-463-1794
Fax: 387-3067

PROPANE G.R.G. INC.

Le logiciel *Euréka* vous débarrassera de votre paperasse

Par **SIMON BUSQUE**

La compagnie Beauce Logiciel de Saint-Gédéon vient de créer un tout nouveau logiciel d'archivage et de statistiques qui vous permettra de vous débarrasser d'au moins 50 % de votre paperasse.

Le logiciel *Euréka* a été lancé sur le marché pas plus tard que lundi dernier après avoir été mis au point par le co-propriétaire de l'entreprise, M. Michel Fortin (avec Mme Guyanne Mathieu), et le programmeur Steeve Bernard.

Sur ce logiciel, vous pouvez entrer vos factures de vente et d'achat, vos contrats, vos affaires personnelles, des soumissions, des lettres, des plans, des photographies, etc... Les utilisateurs n'ont à peu près rien à transcrire car il suffit de scanner les documents, leur donner un nom et le tour est joué. Le logiciel peut d'ailleurs lire à peu près n'importe quoi. «La limite de ce logiciel est la capacité de votre disque dur», nous expliquait M. Fortin lorsque nous l'avons rencontré en compagnie de M. Bernard.

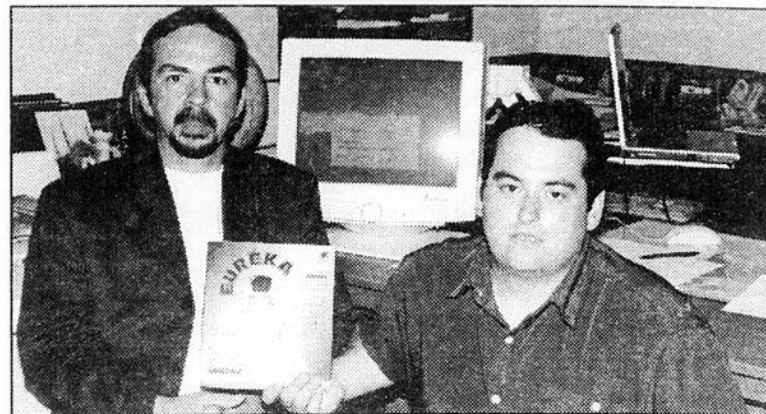
Ce logiciel a été conçu pour les entreprises de tout genre mais

également pour les particuliers. «Une fois que les documents sont entrés dans le logiciel, il est par la suite très facile de s'y retrouver. Les gens n'auront plus à fouiller dans des boîtes pour trouver une lettre, une facture ou un contrat», assure M. Fortin.

Une longue histoire

L'idée de monter un tel logiciel remonte à plus de trois ans alors qu'une entreprise avait demandé à M. Fortin de lui trouver un logiciel capable d'enregistrer des données pour qu'elle se débarrasse de ses nombreux documents.

Également propriétaire de Micro-Beauce, M. Fortin a débuté ses recherches et a finalement trouvé un logiciel auprès d'une grande entreprise. Le logiciel en question se vendait sur le marché pas moins de 4 600 \$ mais M. Fortin ne le trouvait pas complet. Il s'est donc lancé dans l'aventure.



Michel Fortin (à gauche) et le programmeur Steeve Bernard.

Après plusieurs heures de travail, il a finalement produit un logiciel très complet au coût de 585 \$ l'unité. «Le logiciel que j'avais trouvé ne fait pas le dixième du travail du nôtre qui est très performant. L'utilisateur peut monter ses dossiers comme il l'entend et retrouvera ainsi ses informations facilement».

Pour le moment, M. Fortin vise le marché de la Beauce et de la région de Lac-Mégantic pour ensuite s'attaquer au Québec et s'élargir. *Euréka* est distribué par Caisses enregistreuses de Beauce et Comptabilité Plus.

BINGO

AU 120, 123^e RUE
SAINT-GEORGES G5Y 2E3

DIM. - MAR. - VEN. - SAM. = 18h45
SALLE DE BINGOS... NOUVELLE TARIFICATION...

À compter du 1er mai, les organisateurs des Bingos vous offrons une nouvelle tarification pour jouer au Bingo, de même que de nouveaux jeux pour gagner.

De plus, il est toujours possible de jouer au bingo en réseau pendant lequel vous pouvez remporter un prix de 25 000\$.

Une possibilité de

25000\$

no 522247-1

Chaque bingo est administré par l'organisme détenteur de la licence et en reçoit les profits

285902-14

Les Artistes installateurs de Beauce invitent à leur 10e Symposium

Par **PIERRE BRETON**

Du 15 au 23 juillet, une quarantaine d'artistes rattachés au collectif Les Artistes installateurs de Beauce animeront le 10e Symposium d'art actuel.



Pour l'occasion, le site du Vieux Moulin de la rivière des fermes à Saint-Joseph sera transformé en vaste atelier d'abord, en salle d'exposition ensuite. En effet, c'est sur place que les artistes façonneront leurs oeuvres sous le regard des visiteurs, des oeuvres qui partageront toutes la caractéristique d'être éphémères.

a prévu d'autres activités d'animation. Mentionnons parmi celles-ci la soirée hommage au sculpteur Louis Archambault samedi, la balade des patenteux dimanche, la conférence de Michel Chartrand jeudi. Notons que l'allocution du célèbre syndicaliste portera sur l'eau, cette eau qui est aussi le thème pour tout le symposium.

Le comité organisateur du symposium, présidé par Ginette Fortin,

L'accès au site de même que toutes les activités proposées sont absolument gratuits. «Avec l'effort de promotion que nous avons consenti cette année, nous espérons bien accueillir 5 000 visiteurs», a dit Mme Ginette Fortin, présidente du symposium.



Ginette Fortin, présidente du 10e Symposium d'art actuel.

ALTIMA 2000

ÉDITION MILLÉNIUM

299\$

Par mois
Location 48 mois

Ou financement
à partir de

2,8%

Comptant de 2900\$

- Aileron arrière
- Jantes en alliage sport
- Téléverrouillage des portes
- Antidémarrage avec clé à puce
- Groupe électrique
- Climatiseur
- Lecteur de disque compact
- Transport et préparation inclus
- En plus d'un cellulaire
- Léger comptant

SIROIS NISSAN INC.

11280, 2e avenue, St-Georges-Est — Tél.: 228-9708 - 228-9709



Toujours plus loin.

Johanne-Alice Côté décroche un premier prix

Par MICHEL ROY

Auteure de théâtre (*Les Revenants, Minuit tapant!*), compositrice de chansons et, jusqu'à récemment, interprète, la Beau-



Johanne-Alice Côté, lauréate du concours de Petite Vallée.

ceronne Johanne-Alice Côté a décroché le Premier prix catégorie Parolière, en plus du prix du public, au Festival en chansons de Petite Vallée en Gaspésie, qui se déroulait du 25 juin au 3 juillet.

«Une très belle expérience, dit-elle, dans un concours axé sur la collaboration et la création». D'autant plus intéressant que la marraine était Louise Forestier, avec qui Johanne-Alice a développé des liens d'amitié durables, l'ayant eue comme formatrice à l'école de chansons de Granby l'an dernier.

Durant une semaine Johanne-Alice a pu peaufiner son art auprès des Robert Léger (ex-Beau Domage), Bruno Fecteau (ce Beauceron qui est directeur musical pour Gilles Vigneault) et Claude Vallières. Mais puisqu'elle a définitivement fait son choix — «Je ne

ferai plus de scène, je veux écrire et travailler à la mise en scène de spectacles», dit-elle, Johanne-Alice s'est concentrée essentiellement sur les textes de chansons. Elle songe d'ailleurs à un perfectionnement en France, dans une école mise sur pied par Francis Cabrel.

Elle a présentement une douzaine de textes qu'elle considère «aboutis». Plusieurs autres sont en chantier. C'est possible qu'elle collabore avec Libert Subirana (ex-musicien de Harmonium), qui écrit les musiques pour la chanteuse Caroline Harvey.

Son talent à jouer avec les mots, sa sensibilité à fleur de peau et son élan poétique naturel font en sorte que Johanne-Alice Côté pourrait bien se tailler une place de choix parmi les auteurs québécois.

Programmation de la 20e édition
20, 21, 22, 23 juillet 2000

Saint-Philémon

• JEUDI, 20 JUILLET •

19h30 SUPER BINGO - Total des prix offerts: 3000\$ (tente, terrain des loisirs). Réservé aux joueurs de 18 ans et plus, réglementation de RACJ

• VENDREDI, 21 JUILLET •

16h00 OUVERTURE DU SITE
Hot dog Party (jusqu'à 20h30)
18h00 6 À 6 EXTRÊME CHOI FM 98,1
21h00 SOIRÉE ROCK MUSIQUE CONTINUE
The Game, Les Sages, Pénélope (Tente, terrain des loisirs)

OUVERTURE DU MUR D'ESCALADE (terrain des loisirs)

22h00 FEU DE CAMP

• SAMEDI, 22 JUILLET •

7h00 ENSEMENCEMENT de la Rivière du Pin suivi de la pêche en rivière (face au Camping Bellechasse)
à 17h EXCURSION dans le Parc du Massif du Sud
ANIMATION POUR LES ENFANTS PAR LE ROI ARTHUR

| | |
|-----------|-----|
| Départ #1 | 9h |
| #2 | 10h |
| #3 | 11h |

Enfants de 0-6 ans: gratuit
Randonnée pédestre: 3\$/adulte, 1,50\$/7-17 ans, 7\$/famille

10h00 OUVERTURE DU COMPTOIR D'ARTISANAT (Chalet des Loisirs)
14h00 DÉFILÉ DE VOITURES ANTIQUES: Trajet: rue Principale Sud
16h00 SOUPER AU CASSE-CROÛTE (terrain des loisirs)
18h00 SOUPER DU PÊCHEUR du 20e anniversaire (tente, terrain des loisirs)
21h00 SUPER SOIRÉE COUNTRY
Suzie Laliberté, Nicole Dumont, Gizèle Laliberté, Céline et Guyaine Royer, Marco Hamel (tente, terrain des loisirs)
Ouverture du Mur d'escalade (terrain des loisirs)

22h00 FEU DE CAMP avec le Groupe THE BUGGS... (terrain des loisirs)

Vers 20h00 GRANDS FEUX LAPOINTE AUTO Lapointe auto inc. Feux d'artifices soulignant le 20e anniversaire du Festival (remis au dimanche, 23 juillet, 23h00, en cas de pluie)

• DIMANCHE, 23 JUILLET •

7h00 ENSEMENCEMENT de la Rivière du Pin suivi de la pêche en rivière (face au Camping Bellechasse)
10h30 MESSE D'ACTION DE GRÂCE - 20 anniversaire (Tente - terrain des loisirs)
11h00 OUVERTURE DU COMPTOIR D'ARTISANAT (Chalet des Loisirs)
12h00 DINER DU PÊCHEUR (tente, terrain des Loisirs)
DINER AU CASSE-CROÛTE (tente, terrain des loisirs)
12h00 GRAND DERBY DE DÉMOLITION
Date limite d'inscription: 17 juillet 2000
Le nombre de coureurs est limité
Arrivée des coureurs avant 10h00
TOTAL DES BOURSES: 6 500\$ (Terrain de démolition face au Camping Bellechasse)
Responsable: Jacques Vachon 789-3666

13h00 SUPER GALA D'AMATEURS RÉGIONAL QUÉBECTEL avec l'orchestre Nash instrumentistes, chanteurs, gigueurs... (tente, terrain des loisirs)
Inscription sur place seulement
Priorité aux 50 premiers inscrits

17h30 SOUPER DU PÊCHEUR (tente, terrain des loisirs)
19h30 SOIRÉE DE CLÔTURE DU FESTIVAL
Soirée Rétro, Orchestre R.M.S. (tente, terrain des loisirs)
20h00 REMISE DES TROPHÉES ET DES BOURSES aux vainqueurs du derby démolition (tente, terrain des loisirs)
22h00 FEU DE CAMP (terrain des loisirs)

CAMPING BELLECHASSE INC.
Profitez des activités du Festival de la Truite en venant vous installer sur l'un de nos 100 sites (avec services complets) ou sur l'un de nos sites pour camping rustique. Le camping est ouvert à compter du 13 mai.
Pour réservations: 469-2283 Yola et René Therrien

REPAS À LA TRUITE

- Filet de truite 9,50\$ (taxes incluses)
- Truite rôtie 8,50\$ (taxes incluses)
- Boeuf Bourguignon 8,50\$ (taxes incluses)

Nos repas sont servis avec patates au four, crudités, salade, thé ou café, pain et beurre, desserts

ADMISSION SUR LES DIFFÉRENTS SITES

| ACTIVITÉS | 13 ANS ET + | MOINS DE 13 ANS |
|-------------------------------|---------------------------|-----------------|
| -Soirée Rock, vendredi | 8\$ | 2\$ |
| -Pêche en rivière samedi | Stationnement 5\$/voiture | |
| -Soirée country, samedi | 6\$ | 2\$ |
| -Derby de démolition dimanche | 6\$ | 2\$ |
| -Gala d'amateurs dimanche | 6\$ | 2\$ |
| -Soirée du dimanche | GRATUIT | |

PÊCHE EN RIVIÈRE
Plusieurs milliers de truites mouchetées et arc-en-ciel seront mises en liberté dans la Rivière du Pin les 22 et 23 juillet à 07h00.

POUR INFORMATION
Francis Lemieux 469-3765
Émile Genest 469-3782
Nathalie Roy 624-2239 469-2398

Il sera interdit d'entrer sur les sites du Festival avec de la boisson et des animaux

ACTION • PME

souligne l'ingéniosité beauceronne!

Mérite Industriel du mois
Deloupe

Les gestionnaires chez Deloupe : M. Camil Martin, président, Mme Nancy Grégoire, contrôleur et M. Alain Picard, directeur général

Action PME tient à féliciter Deloupe pour avoir implanté un tableau de bord de gestion (TJ3G) à l'intérieur de leur entreprise.

Ce système d'aide à la décision gère les ventes, la facturation, les liquidités, les dépôts, les stocks, le carnet de commandes, les inventaires, les payables, les recevables, la situation des pièces désuètes, les comptes clients, les livraisons prévues, le temps de production, les heures de reprises, etc...

De plus, le TBG compare les résultats obtenus avec ceux des semaines ou des années précédentes permettant ainsi aux gestionnaires de faire des prévisions à long terme.

Selon M. Martin, un TBG permet de repérer rapidement les indicateurs de performance à la baisse, ce qui accélère la gestion au quotidien d'une entreprise.

Pour plus d'information, contactez Mme Lyne Morin, responsable du développement des affaires chez Action PME au (418) 228-2001.

Saint-Georges est une ville d'accueil idéale pour l'immersion en français

Par **ESTHER J. PÉRNE**

Collaboration spéciale

Étudier une langue étrangère est bon, l'apprendre bien est mieux, mais «vivre» cette langue dans un programme d'immersion c'est un rêve pour les étudiants en français du Maine qui viennent à Saint-Georges chaque année en juin.

Vivant dans des familles d'accueil ils passent une semaine partagée entre les études et des activités conçues pour bien faire connaissance avec la région, la ville, les Beaucerons, l'histoire, les actualités et les sorties.

Cet été pour la première fois, l'immersion en français a aussi inclus des stages pour trois des étudiants. Offert par les Services de l'éducation des adultes de la Commission scolaire de la Beauce-Etchemin, l'Immersion en français «Chaud-Bec» (nom tiré des rivières Chaudière au Québec et Kennebec au Maine) existe depuis six ans. Dans l'état du Maine l'école de l'éducation des adultes à Skowhegan fait la coordination des inscriptions.



La formule de l'immersion en français inclut vingt heures de classe et un programme d'activités diverses qui change chaque été. En 2000, par exemple, les activités ont commencé avec la parade de la Saint-Jean et les feux d'artifices et se sont terminées avec une soirée à la Cabane à Pierre à Frampton.

Les autres activités étaient le spectacle *Des indiens et des chevaux* au Village des défricheurs, une visite au parc des Chutes de la rivière Chaudière, au Fort No 1 de Lévis, et à Québec, soirée au lac Poulin, soirée de pétanque et visite de l'entreprise Horloges de Beauce.

Ordinaire pour les-uns

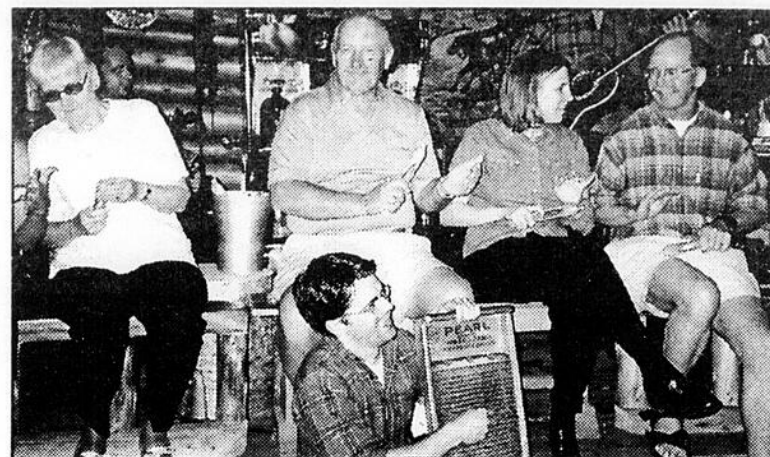
Bien que ces sorties soient amusantes elles servent aussi à donner l'occasion d'écouter et de parler français. Ce que les gens qui habitent à Saint-Georges trouvent ordinaire, les visiteurs trouvent cela bien intéressant. La vie en famille, la nourriture, les magasins, les environs, tout est un

moyen de se familiariser au français.

Qui sont ces visiteurs? Ils sont des adultes venant de partout mais la plupart habitent dans le Maine. Ils sont étudiants, enseignants, retraités, ou travaillent dans toutes sortes d'occupations ou professions. Chacun est dans l'immersion pour des raisons individuelles mais tous ont l'objectif d'améliorer leur français.

Bien qu'il y ait toujours des débutants qui font l'immersion française à Saint-Georges, il y a aussi ceux viennent chaque année ou à tous les deux ans. Pour eux la Beauce est comme une «seconde maison».

Avec l'ajout des stages cet été le programme d'immersion a réali-



Soirée à la Cabane à Pierre.

sé un nouveau type d'échange. Les trois stagiaires, qui parlent déjà assez bien le français, étaient placés à la commission scolaire, à la station d'épuration de Beauceville, et au journal L'Éclaireur-Progress respectivement. Pendant trois heures chaque matin ils se familiarisaient avec le travail du stage. Les après-midis ils en faisaient une présentation devant la

classe. Les stagiaires sont d'accord à dire que le programme a été un succès.

Pour s'informer sur l'immersion en français ou sur l'immersion en anglais à Skowhegan les 22 à 28 juillet, contactez la directrice du programme Mme Thérèse Légaré au 226-2628.

La chronique du patrimoine

Tél.: (418) 397-6379

société du patrimoine des beaucerons

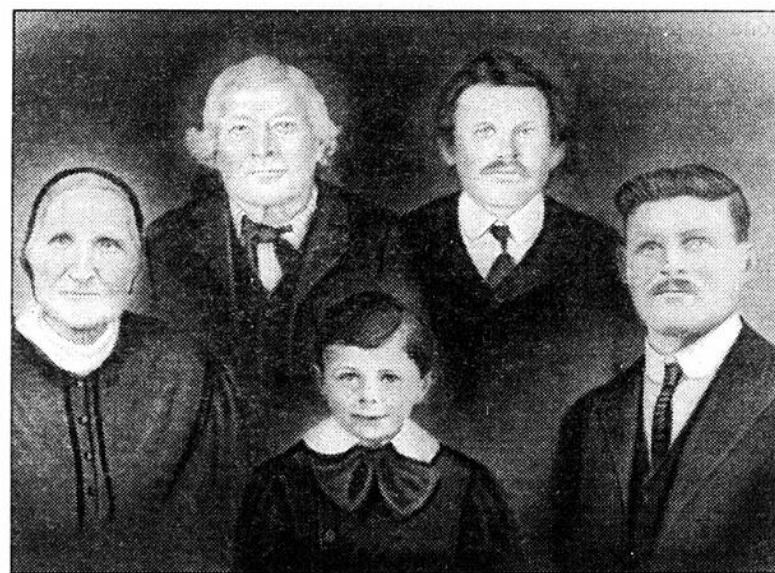


LES PREMIERS BEAUCERONS

En 1737, La Gorgendière, seigneur de Saint-Joseph, affirme au gouverneur Beauharnois et à l'intendant Hocquart que plusieurs habitants se sont présentés pour obtenir des terres dans la Nouvelle-Beauce. Ils sont vingt-cinq familles en 1739.

L'histoire n'a pas retenu tous les gens qui ont piétiné le pays de Sartigan mais elle permet par la documentation officielle, actes d'état civil, recensements, contrats de notaire et procès-verbaux d'arpenteur d'en retracer un grand nombre. La majorité des pionniers Beaucerons d'avant 1800, c'est-à-dire des soixante-trois premières années d'existence de la Nouvelle-Beauce seront présentés.

Avant de citer des noms, il faut souligner le caractère unique de la population de la Nouvelle-Beauce à ses débuts. Elle se compose de Canadiens c'est-à-dire des hommes et des femmes nés dans la colonie, de Français fraîchement arrivés, recrutés par des bourgeois, des entrepreneurs ou les autorités de la Nouvelle-France, et d'un nouveau groupe d'immigrants, des Français issus des prisons de la mère patrie. Ces derniers ne sont pas des criminels, il s'agit de contrebandiers du sel, désignés sous le nom de faux sauniers. Dans les années qui suivent 1755, s'ajoutent des Acadiens et plus tard, des Allemands, des An-



Cinq générations sur la ferme ancestrale des Lagueux: Catherine Vachon (Jean (Jeanne) Lagueux, 1817), Jean (Anastasia Mathieu, 1843), Jean (Johnny) (Hélène Morin, 1882), Thomas (Génoria Jacques, 1905), Jean (M.-Jeanne Lessard, 1929).

glais, des Écossais et des Irlandais, sans oublier la présence sporadique des Indiens qui laissèrent des traces dans le code génétique de quelques familles.

L'arpenteur Noël Beaupré qui mesure des terres, le 17 décembre 1737, identifie les noms des huit premiers propriétaires de concessions dans la Nouvelle-Beauce. Ces lots situés à Saint-Joseph, du côté ouest de la Chaudière, à partir de la rivière des Fermes, en direction sud (vers Beauceville),

défilent dans l'ordre suivant: les terres de Gilles Rageot dit Beauvage, Joseph Conte, Joseph Lalague, le domaine du seigneur Fleury, Étienne Corbin, Joseph-Noël Gelly dit Laverdure, un nommé Carrier, Pierre Jacques et Joseph Paquet. De ce groupe, seuls Pierre Jacques et Joseph Lalague prendront racine dans la Beauce et multiplieront les rameaux.

À suivre...

Marcel Cilche

Fondations **PIEUX VISSÉS**

- En acier galvanisé
- De toute longueur et capacité
- Haute capacité en chargement dans tous les sols
- Vissé par hydraulique sous le niveau du gel
- Chargement de 2000 à 30000 lb
- Ne brise pas le terrain

avec tête ajustable

Pour soutien:

- Abri d'auto - Verrière
- Remise - Corde à linge
- Patio - Boîte aux lettres
- Galerie - Lampadaire
- Clôture - Monument funéraire
- Chalet - Planchers de béton

SOUDURE
Gaston Labbé

2158, Chemin de l'aéroport, Thetford Mines (418) 338-5738

L'Éclaireur

vous invite au

5 LAISSEZ-PASSER À GAGNER

CINE PARC
ST-GEORGES - 228-8383

SOYEZ PARMIS LES GAGNANTS EN RÉPONDANT CORRECTEMENT À LA QUESTION CI-DESSOUS.

Qu'est-ce qui causa véritablement le déclin des ciné-pacs? Réponse dans la chronique "IL ÉTAIT UNE FOIS LE CINÉ PARC" parue cette semaine dans L'HEBDO.

Réponse.....

Nom.....tél.....

Déposez ce coupon au bureau du journal L'Éclaireur-Progress ou par la poste au : 12625, 1^e Ave. Est, St-Georges (Québec) G5Y 2E4

N.B.: VALIDE POUR 1 AUTO ET S'APPLIQUE POUR L'ÉTÉ 2000 SEULEMENT.

Le couple Gendron réussira-t-il à se remettre de ses écarts amoureux?

Par **SIMON BUSQUE**

L'amant de ma maîtresse, deuxième pièce présentée cet été au Théâtre du Ganoué de Saint-Prospère, nous plonge en plein cœur de l'infidélité, un thème propice aux situations aussi loufoques les unes que les autres.

C'est ce sujet qu'explore l'auteur beauceron Guy Boutin et on peut dire qu'il a réussi car le texte est très percutant. L'assistance a semblé d'ailleurs apprécier cette pièce lors de l'avant-première présentée mercredi et dont la mise en scène est signée par une autre Beauceronne: Céline Lemieux.

Suzanne et Gaétan Gendron se permettent des écarts amoureux. Professeur au cégep, Gaétan fréquente une de ses étudiantes, Natacha, à l'insu de sa femme. Suzanne, de son côté, n'est pas en reste en rencontrant le propriétaire d'un commerce de lingerie fine, Stéphane.

Les deux compères trompent leur conjoint dans leur propre appartement au vu et au su de la bonne Lison, qui surveille les liaisons de près tout y mettant son grain de sel. Le voisin d'en bas Dédé, un homosexuel qui en a lui aussi plein les bras dans sa vie amoureuse, tente pour sa part de réunir le couple à nouveau.

Il va sans dire que tous les éléments sont en place pour que le public s'amuse. Mais la grande question demeure: le couple Gendron réussira-t-il à se remettre de ses écarts amoureux?

Une grosse distribution

C'est la troupe Ortho-Fun de Saint-Henri qui joue la pièce. La distribution est imposante avec une dizaine de comédiens sur scène. Tous se débrouillent très bien et l'action se déroule à un train d'enfer.

Les gens qui veulent rire à coup sûr en auront pour leur argent en assistant à l'une des nombreuses représentations.

L'amant de ma maîtresse est présentée les jeudis, vendredis, samedis et dimanches jusqu'au 30 juillet prochain. Les gens peuvent réserver leurs billets au 594-5000.



Pendant que Gaétan discute avec sa femme, sa maîtresse se cache derrière lui.



L'accoutrement que porte Gaétan servira-t-il à séduire sa femme à nouveau?

ÉVÉNEMENT
VACHON DE CHALEUR
SUZUKI
Des machines brûlantes de passion et des prix qui fondent!

ESTEEM FAMILIAL 2000 1.8L
Louez à **199\$**†** 48 mois/s.a.c.
Prix ENERGuide
• Familiale la plus éconergétique au Canada • P.D.S.M. 15 995\$***

ESTEEM BERLINE 2000
Louez à **189\$**†** 48 mois/s.a.c.
• Climatiseur et radiocassette stéréo de série
• P.D.S.M. 15 495\$***

1,9% Financement sans plafond d'achat

*Plus de détails chez votre concessionnaire.

Vachon SUZUKI 1093, boul. Vachon, Sainte-Marie
418-387-7510



par **RICHARD BUSQUE**

Bonjour, depuis le début de cette chronique, je vous parle de l'inventeur et des belles années du ciné-parc qui furent dans les années 40 jusqu'en 1960. Que dire des années 60, il y eut quelques nouvelles constructions mais ce fut aussi le début de la fermeture de certains d'entre eux. Par la suite soit de 1967 à 1982 une certaine stabilité s'installa. Cependant, au milieu des années 80 ce fut véritablement le début de son déclin. L'assistance diminua considérablement. Les spectacles et autres divertissements avant la projection cessèrent. L'assistance du vendredi de 500 autos chuta à 50 l'année suivante selon certains propriétaires. Qu'est-ce qui se passait? Plusieurs facteurs furent responsable de ce déclin. Il y eut la croissance des terrains de jeux, des arénas, des parcs, et de bien d'autres activités et loisirs extérieurs. Mais comme ce fut le cas pour les cinémas, la venue du vidéo et de la télévision payante furent les véritables responsables de cette chute d'assistance. Hollywood était directement dans les foyers, pourquoi aller ailleurs! À SUIVRE.

info CINÉ-PARC



BIG MOMMA

Un agent aguerri du FBI (Martin Lawrence) est envoyé en Georgie pour protéger une jolie fille-mère (Nia Long) et son fils d'un criminel évadé. Pour préserver l'incognito il est forcé de personnifier Big Momma, une truculente grand-mère du sud

30 ANS DE CINÉMA À LA BELLE ÉTOILE **30 ANS**

CINÉ PARC
ST-GEORGES - 228-8383
JEUDI 8\$ PAR AUTO

VEND. À JEUDI : 14 AU 20 JUILLET (7 SOIRS)

ECRAN 1
MARTIN LAWRENCE
CHEZ BIG MOMMA

ECRAN 2
NICOLAS CASE
50 VOITURES
24 HEURES PARTISAN **60 SECONDES**

À VENIR:
MOI ET IRÈNE-LA VIRÉE
LE PATRIOTE - TEMPÊTE-
FILM DE PEUR-VIE APRÈS L'AMOUR
ET TOUS LES AUTRES SUCCÈS DE L'ÉTÉ

LEONARDO DICAPRIO
LA PLAGE

JACKIE CHAN
LE COWBOY DE SHANGHAI

291590-1

HONDA

Équipées pour l'aventure!



BERLINE CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

228\$*

par mois, location 48 mois TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS



INCLUANT :

RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS, COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS), VOLANT INCLINABLE, RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS, CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE

ET PLUS DE 1 300 \$ EN VALEUR AJOUTÉE :

AIR CLIMATISÉ, SERRURES ÉLECTRIQUES, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, POIGNÉES DE PORTIÈRES HARMONISÉES

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Ou seulement
16 900\$**
à l'achat

5,8%***
sur financement d'achat
jusqu'à **60 mois**
sur toutes les berlines Civic 2000.

COUPÉ CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

228\$*

par mois, location 48 mois TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS



Option
0\$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement
17 300\$**
à l'achat

INCLUANT :

AIR CLIMATISÉ, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS), VOLANT INCLINABLE, RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS, RADIO AM/FM STÉRÉO

ET PLUS DE 1 100 \$ EN VALEUR AJOUTÉE :

SERRURES ÉLECTRIQUES, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, LECTEUR CASSETTE, CONSOLE CENTRALE AVEC ACCOUDOIR

BERLINE ACCORD ÉDITION SPÉCIALE

338\$*

par mois, location 48 mois TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS



Option
0\$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement
25 400\$**
à l'achat

INCLUANT :

AIR CLIMATISÉ SANS CFC, TRANSMISSION AUTOMATIQUE, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), MOTEUR VTEC DE 2,3 LITRES, GLACES ET SERRURES ÉLECTRIQUES, RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES CHAUFFANTS, RÉGULATEUR DE VITESSE, ANTIVOL IMMOBILISATEUR

ET PLUS DE 1 600 \$ EN VALEUR AJOUTÉE :

ROUES EN ALLIAGE, LECTEUR CD, GARNITURES SIMILIBOIS, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOULURES HARMONISÉES

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), le coupe Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) ou la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) neufs. Échange ou comptant de 2 213 \$ (berline Civic), 2 620 \$ (coupe Civic) ou 4 168 \$ (Accord), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 \$ (Civic coupe) ou 400 \$ (Accord) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), du coupe Civic Édition Spéciale (modèle EJ617YE) et de la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. ***Programme de financement de H.C.F.I. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle berline Civic 2000 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

Serge Vincent roule pour lui à 100 milles à l'heure

Par MICHEL ROY



Auteur-compositeur interprète originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Serge Vincent n'a pas eu la partie facile. Après 17 ans d'efforts et, enfin, un premier disque, il est bien certain d'y être arrivé.

Nous l'avons rencontré récemment à Saint-Georges, à la faveur d'une tournée de promotion avec son complice et guitariste Harold Bernier.

Serge Vincent a eu un père qui lui a transmis sa passion de la musique. C'est à 12 ans qu'il a commencé à en faire. À 17 ans il formait un premier groupe.

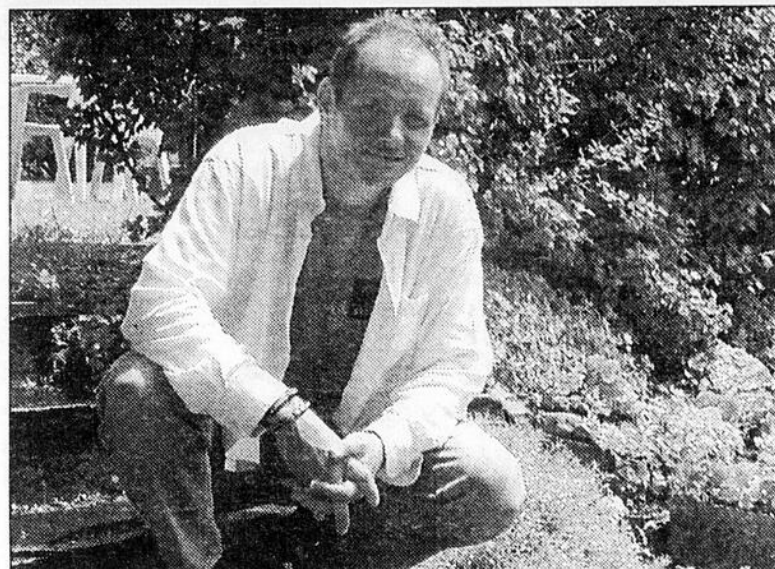
Puis il fait cavalier seul, gagnant sa vie en jouant durant 13 ans dans le même resto-bar de son patelin. Pendant ce temps il écrit ses propres chansons. Il prendra alors

le chemin des concours: Musi-cart, Relève énergie, Granby.

Il s'associe avec un producteur de Montréal mais ça ne le mène nulle part. «Pour lui je n'étais jamais prêt. Puis il changeait des mots dans mes chansons, parfois une phrase, et même une fois un refrain complet. Là ça a été fini», raconte Serge Vincent, qui a mis fin à cette association de 5 ans.

Il a laissé derrière lui toutes ces chansons, s'est remis à l'écriture et en quelques mois il en comptait 30 nouvelles, dont les 12 qui figurent sur ce premier disque intitulé *Plus que moi*. Le livret du disque est d'une beauté rare, chaque chanson étant illustrée d'une oeuvre d'art réalisées par Marjorie Bernatchez, une amie de Serge Vincent.

Sincère, heureux, et surtout très confiant en la vie, Serge Vincent écrit de belles chansons, sur des musiques énergiques ou touchantes selon le cas. Ses textes s'inspirent de ce qu'ils observe autour de lui, ajoutant aux faits une touche d'imaginaire; ou encore des faits de sa propre vie, comme la chanson *Cent milles à l'heure*, où il aborde cette étape difficile de sa carrière. Maintenant, chante-t-il, «je roule pour moi à 100 milles à l'heure». Il s'entoure de musiciens avec qui il peut tisser des liens d'amitié, et entend bien désormais contrôler lui-même sa carrière.



Serge Vincent.

NOUVEAU DANS LA RÉGION

MAINTENANT OUVERT



Beauce Hydroponique

Vous trouverez tout le matériel nécessaire pour la culture intérieure:

- Éclairage
- Système hydroponique
- Engrais
- Substrat et plus

Apprenez à cultiver les plantes qui vous intéressent durant toutes l'année dans la maison

HEURES D'OUVERTURES

| | |
|----------------|--------------|
| Lundi et mardi | FERMÉ |
| Mercredi | 10h00 à 6h00 |
| Judi | 10h00 à 9h00 |
| Vendredi | 10h00 à 9h00 |
| Samedi | 10h00 à 5h00 |
| Dimanche | 10h00 à 4h00 |

LE SEUL magasin hydroponique au Québec à être ouvert le dimanche.

**Alors venez faire un tour
Conseil gratuit!**

Denis Pépin, propriétaire

**12920 2^e Avenue, St-Georges Est
Tél.: 226-4457 • Fax: 226-4458**

291587-1

Krieghoff

Paysages en héritage

15 juin | 10 septembre 2000

Cet été découvrez, au Musée du Québec, 155 tableaux remarquables réalisés par le plus célèbre peintre canadien du XIX^e siècle, Cornelius Krieghoff.

L'exposition est organisée et mise en circulation par le Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto.

Une invitation du
ministère des Ressources naturelles du Québec

MUSÉE DU QUÉBEC

Parc des Champs-de-Bataille, Québec
Heures d'ouverture : tous les jours de 10 h à 18 h, le mercredi jusqu'à 21 h

(418) 643-2150
www.mdq.org

Québec

Le Musée du Québec est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Catalogue et souvenirs de l'exposition à la Boutique du Musée. Également, en vente chez tous les libraires : Krieghoff, de la collection *Artistes québécois - Première rencontre* (9,95 \$).

291795-1

Cornelius Krieghoff, Le pont tubulaire, Chutes de Saint-Herm, détail, 1855, Huile sur toile, 36,4 x 54 cm. Musée de l'Art canadien, Montréal, legs Arnold Wainwright.

Au triathlon international de Nice

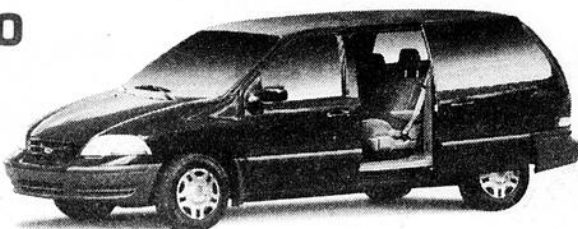
Alain Deschêne nage, pédale et court pour une 7e place

LA VENTE PARTEZ POUR LA GLOIRE

WINDSTAR LX 2000

249 \$/mois*

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 4 395 \$



Windstar 2000: la seule mini-fourgonnette à avoir obtenu une cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales et latérales.

• Configuration 7 places • Moteur SEFI de 3,8 L, 200 ch • Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée
• Freins ABS aux 4 roues • Antidémarrage SecuriLock^{MC} • Rétroviseurs, lave-glaces et verrouillage des portes électriques • Sacs gonflables frontaux de deuxième génération • Version 4 portes • Dégivreur de lunette arrière électrique • Climatiseur • Groupe éclairage • Radio AM/FM stéréo/cassettes

TAURUS SE 2000 berline

21995 \$**

(incluant remise)



La Taurus 2000 est la seule voiture de sa catégorie à avoir obtenu la cote de sécurité 5 étoiles – la plus haute jamais décernée lors des tests de collision du gouvernement américain – pour le conducteur et le passager avant – deux années de suite*.

• Moteur V6 de 3 L • Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée • Réglage électrique des pédales de frein et d'accélérateur • Siège conducteur à réglage électrique • Colonne de direction inclinable • Rétroviseurs chauffants, lave-glaces et verrouillage des portes électriques • Programmeur de vitesse • Banquette arrière à dossier divisé repliable 60/40 • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo/cassettes • Système de sécurité personnalisé géré par ordinateur • Entrée sans clé à télécommande • Antidémarrage SecuriLock^{MC} • Sacs gonflables en deux temps côtés conducteur et passager avant • Freins ABS aux 4 roues

F-150 XLS 2000 à cabine simple

21495 \$**

(incluant remise)



Ford Série F:
le pick-up
le plus vendu
au Canada
depuis 34 ans.

• Moteur V6 de 4,2 L, 205 ch • Transmission automatique • Direction assistée • Freins assistés avec ABS aux roues arrière • Chauffe-moteur • Climatiseur • Sacs gonflables pour conducteur et passager avant • Antidémarrage SecuriLock^{MC} • Radio AM/FM stéréo/cassettes • Pont arrière à glissement limité • Groupe décor XLS • Banquette divisée 60/40 • Baguettes de teinte harmonisée sur portes • Jantes en aluminium poli

2000 \$
de remise***

à l'achat d'un modèle
Windstar 2000 en stock.

2000 \$
de remise***

à l'achat d'un modèle
Taurus 2000 en stock.

2000 \$
de remise***

à l'achat de la plupart de
nos modèles F-150 2000
en stock.



Alain Deschênes au fil d'arrivée du triathlon de Nice.

Par **PIERRE BRETON**

Ce n'est pas pour se prélasser sur la plage qu'Alain Deschênes s'est rendu sur la côte d'Azur à la mi-juin. Au contraire, plutôt que de se reposer, il est allé au bout de ses forces alors qu'il participait au Triathlon international de Nice.

L'épreuve qui s'est tenue le 18 juin par une chaleur de 34 degrés réunissait près de 2 200 concurrents venus de partout dans le monde. Ces athlètes ont été soumis à trois épreuves successives : une épreuve de natation de 4 km, une course à vélo de 130 km et une course à pied de 30 km.

Alain Deschênes qui est originaire de Sainte-Marie a terminé son triathlon en 7h40, ce qui lui a valu le 7e rang de la classe amateur, catégorie des 45-50 ans. «J'ai fait un chute en vélo suivie d'une crevaillon, ce qui m'a coûté une bonne quinzaine de minutes, estime-t-il. Sans ces problèmes, je crois que j'aurais été bon pour la médaille de bronze de ma catégorie». Parmi les 50 Canadiens qui participaient au triathlon de Nice, Alain Deschênes a terminé quatrième.

À Drummondville

Le 2 juillet au triathlon de Drummondville, Alain Deschênes a pris la 10e place parmi les 600 participants.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.fordquebec.com

LES FRANCOFOLIES
DE MONTRÉAL

Du 27 juillet
au 5 août 2000

Glaces unidirectionnelles non incluses sur le Windstar. *Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. **Transport (890 \$ sur la Taurus, 980 \$ sur le F-150) et taxes applicables en sus. ***Le montant de la remise est assujéti à la TPS et à la TVQ. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. Δ La plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collisions frontales et latérales décernée par le gouvernement américain (National Highway Traffic Safety Administration) lors de tests effectués sur des véhicules dont la différence de poids n'excède pas 227 kg (500 lb). La cote pour les collisions latérales s'applique à un véhicule équipé de sacs gonflables latéraux offerts en option. + La plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collision frontale décernée par le gouvernement américain (National Highway Traffic Safety Administration) lors de tests effectués sur des véhicules dont la différence de poids n'excède pas 227 kg (500 lb) et le prix de détail suggéré par le fabricant est inférieur à 30 000 \$.





PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 17 JUILLET AU DIMANCHE 30 JUILLET 2000
sauf avis contraire, dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être été déjà soldés au cours de la semaine dernière

SEARS

Rabais 60%

Ensemble de 3 bagages

Comprend une valise pullman de 25 po, une valise de 21 po et un fourre-tout de 15 po.

Rég. Sears 229,99\$

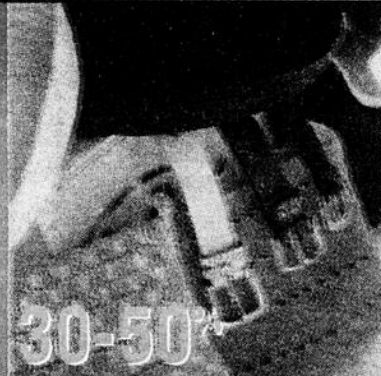
91⁸⁸



Chapeaux, écharpes, sac à main et ceintures printemps-été

La touche finale aux tenues d'été

Rabais 30-50%

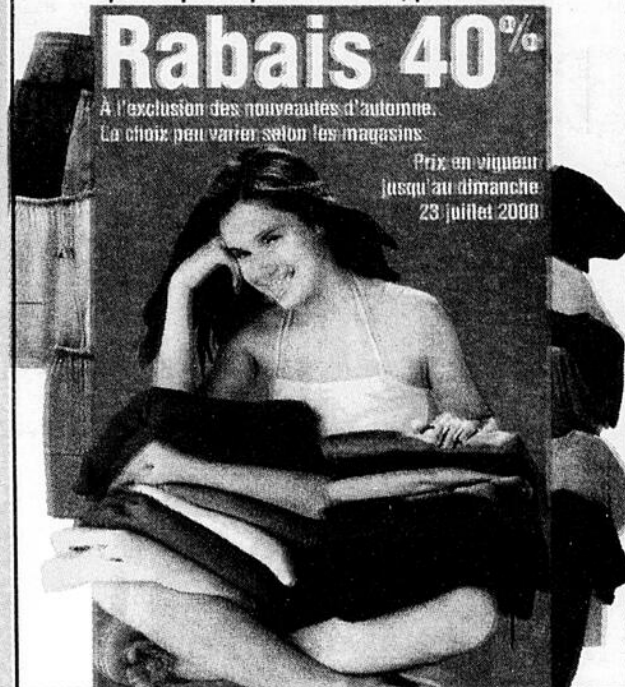


Shorts et maillots de marques, dont Jessica Sport^{MD}, Tradition^{MD}, Nevada^{MD}, R & R^{MD} sport et plus à prix ordinaires, pour femmes

Rabais 40%

À l'exclusion des nouveautés d'automne. Le choix peut varier selon les magasins.

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 23 juillet 2000



Toutes les chemises habillées et cravates Arrow^{MD}

Nous en avons un choix fabuleux de styles, couleurs et tissus. Cravates en soie dans une variété de motifs

Rabais 30%



Tous les vêtements de sport Nike^{MD} et Adidas^{MD} en tailles 8-18 pour filles et garçons

Rég. Sears 17,99-49,99 ch.

Le choix peut varier selon les magasins

Rabais 30%

Rabais 60%

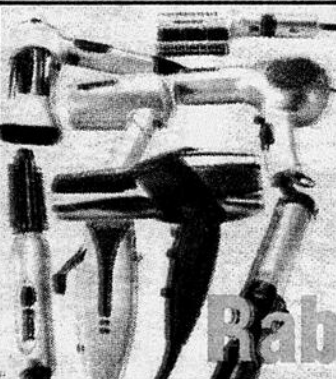
Serviettes ROYAL Velvet de tons unis

En coton au tissage par anneaux

Serviette de bain. Rég. Sears 28,99 - **11,59**

Débarbouillette Rég. Sears 11,99 - **4,79**

Serviette de toilette. Rég. Sears 21,99 - **8,79**



Tous les appareils de toilette Kenmore^{MD} à prix ordinaires

Une multitude de fer à friser, de tondeuses et de sèche-cheveux

Rabais 15%

Caméscope JVC^{MD}

568\$

Une affaire incroyable

Écran 2 1/2 po à CL. Stabilisation d'image. Zoom numérique 300x. Rég. Sears 599,99.



Moteur 1/2 hp entraîné par chaîne. Code déroulant. Émetteurs standard et compact, entrée sans clé et commande d'éclairage. No. 18078. Rég. Sears 364,97

239⁹⁷

Porte de garage CRAFTSMAN

Rabais 145\$

Supplément pour l'installation. Elle est garantie, renseignez-vous.



Rabais 140-400\$

Tous les mobiliers de jardin en stock

L'été n'est pas fini, il reste encore beaucoup de temps pour en profiter! Venez donc découvrir notre vaste choix d'ensemble de jardin.



Laveuse et sècheuse Kenmore de super capacité

Laveuse. Rég. Sears 669,99. **519⁹⁹**
Sècheuse. Rég. Sears 549,99. **449⁹⁹**

Rabais 250\$

Rien que 53,89* par mois pour l'ensemble

Avec la carte Sears, PAS D'INTÉRÊT AVANT janvier 2002* pour tous les gros appareils ménagers

*Payez en 18 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2002. Sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum : 200\$. Les mensualités indiquées ont été arrondies au cent près.



PAIEMENT DIFFÉRÉ

LIVRAISON PROFESSIONNELLE GRATUITE

SAINT-GEORGES DE BEAUCE, Carrefour St-Georges • 418-228-2222

Québec/Chaudière-Appalaches remporte encore le Challenge Wilson

Par **SIMON BUSQUE**

La région de Québec/Chaudière-Appalaches a enlevé les grands honneurs du Challenge Wilson chez les moins de 17 ans pour une deuxième année consécutive. Cette compétition de football avait lieu du 3 au 8 juillet dernier.

La défensive a encore une fois été très avare n'accordant que 13 petits points en trois rencontres. En deux ans, cette défensive a conservé une moyenne de 4,5 points accordés par match.

L'équipe élite a vaincu en ronde préliminaire le Haut-Richelieu au compte de 33-6 et les Laurentides par 16-0. En grande finale, elle a disposé de la région de Montréal par 26-7.

«Ça fait deux ans de suite qu'on bat la région de Montréal et je peux dire que les joueurs et entraîneurs avaient la mine basse», signale l'entraîneur-chef Richard Jolicoeur. «Montréal avait agrandi son territoire en y greffant Châteauguay et Greenfield Park. Ils semblaient vraiment humiliés».

Sept pratiques

La victoire de Québec/Chaudière-Appalaches est fort convaincante car l'équipe n'a eu que sept pratiques contre près d'une vingtaine pour les autres formations.

«Je dois lever mon chapeau aux joueurs qui ont pu apprendre le système en peu de temps. Nos jeunes n'avaient jamais joué le système. En attaque, le coordonnateur Vincent Bégin avait monté un système assez compliqué et ils l'ont bien appliqué. On avait de bons jeunes disciplinés et ils étaient là pour faire leur travail».

Parmi les joueurs de la région qui se sont signalés, la grosse surprise vient du quart-arrière Xavier Francoeur de Beauceville qui a été appelé à relever le quart partant Jonathan Shink qui s'est blessé au milieu du premier quart lors de la grande finale.

À 14 ans, Xavier était le plus jeune joueur de l'équipe et il a joué avec l'aplomb d'un vétéran multipliant les bons jeux en plus de réussir une passe de touché de 30 verges.



L'équipe élite Québec/Chaudière-Appalaches a encore une fois tout balayé sur son passage.

Brian Giguère des Dragons midjets a aussi bien fait en rabattant deux passes en plus de réussir une interception lors de cette même finale. Les secondeurs Vincent Lehoux et Jean-François Laplante de Sainte-Marie ainsi que les joueurs de ligne offensive Jean-François Morin-Roberge et Sébastien Dallaire, tous des Dragons, et Jérôme Roy de Beauce-

ville se sont aussi démarqués. Enfin, Raynald Cayouette s'est bien débrouillé comme centre offensif après avoir été appelé à remplacer un joueur blessé.

Gros budget

Le budget de l'équipe pour ce tournoi a été de 14 000 \$ dont 10 000 \$ qui ont été défrayés en commandites par Canam Manac,

Boa-Franc, Ameublements Tanguay, la Fondation des Dragons et les Industries de la Rive-Sud. Le reste a été payé par les joueurs.

Richard Jolicoeur en profite pour remercier les donateurs mais aussi les équipes de la région qui ont envoyé des joueurs. Il note enfin que l'équipe sera de retour l'an prochain si la compétition a lieu.

TU RÊVES D'UNE MOTO!

*Voici une offre
sans pareil!*

À l'achat d'un VSTAR 650 ou
d'un ROAD STAR 1600, obtenez:

- 350⁰⁰ en équipement
- Immatriculation INCLUSE
- Assurance complète incluse
- Quantité limitée faites vite



MOTO PRO

6685, 127e Rue, St-Georges
228-7574

YAMAHA

LE CONCESSIONNAIRE PAS COMME LES AUTRES!!!

LA LIQUIDATION 2000 EST COMMENCEE

Venez nous voir... dans un DÉCOR EXCEPTIONNEL

POUR DES PRIX EXCEPTIONNELS!



LIBERTÉ SANS LIMITES



FORD EXPLORER SPORT 2001
BEAU, BON, PAS CHER



FORD EXPEDITION XLT 4X4

Prix rég. ~~42 990\$~~

37 990\$



FORD EXCURSION LIMITED 2000

Prix rég. ~~57 900\$~~

52 900\$



FORD FOCUS 2000

14 627\$

208\$ST / mois



FORD TAURUS SE 2000

0.9%

2000\$ de rabais



FORD LINCOLN LS8 2000

Prix rég. ~~50 900\$~~

45 900\$



405, Boulevard Renault, Beauceville Est
www.beauceauto.com

* Transport et préparation en sus, rabais Ford inclus
** Location 36 mois 160 000 km, 2595\$ comptant. Taxes en sus

774-9804-228-1011

291652-1

Même le ministre Chevrette a pêché sur le lac des Cygnes

Par **SIMON BUSQUE**



Le Fête de la pêche tenue au lac des Cygnes sur la Zec Jaro a connu un succès tel que même le ministre Guy Chevrette est venu faire son petit tour en Beauce.

Le ministre a fait une entrée remarquée car il est arrivé en héli-

coptère en compagnie de la skieuse Mélanie Turgeon, porte-parole de la Fête de la pêche.

M. Chevrette en a profité pour pêcher pendant près d'une heure, sans toutefois prendre une

seule truite, pour ensuite prendre le dîner au chalet du lac des Cygnes, nouvellement acquis par la Zec. Les dirigeants ont d'ailleurs profité de l'occasion pour faire savoir au ministre qu'ils n'avaient reçu aucune subvention pour faire l'acquisition du chalet.

De son côté, le ministre n'avait rien de particulier à annoncer. Il a cependant fait savoir aux diri-

geants de la Zec que le dossier de l'hébergement allait bon train. Actuellement, les Zec de la province n'ont pas le droit d'offrir l'hébergement qui est l'affaire des pourvoies. Cependant, selon ce que le ministre a laissé savoir, les choses pourraient changer dès 2001. «On ne sait pas sous quelle forme l'hébergement pourra être offert mais on croit qu'on pourra donner le service l'an prochain. On pourra alors se servir du chalet», explique le directeur général de la Zec, M. Gilles Paquet.

M. Chevrette a aussi dû répondre aux questions de M. Hervé Pomerleau des Amis de l'autoroute, du président du CLD de Beauce-

Sartigan Serge Veilleux et du maire de Saint-Georges Roger Carrette qui s'étaient rendus sur place pour parler de... l'autoroute.

Une réussite

La Fête de la pêche a attiré 686 visiteurs en fin de semaine dernière sur la Zec Jaro. Ces derniers ont pris 700 truites sur les 1 200 qui avaient été ensemencées.

«On peut dire que l'activité a été très réussie. Plusieurs personnes sont venues sur le territoire de la Zec et ont pu voir nos installations et se promener un peu partout. L'objectif était de faire connaître la Zec et on a réussi notre coup», indique M. Paquet.



Le ministre Guy Chevrette et la skieuse Mélanie Turgeon ont passé une couple d'heures sur la Zec Jaro.

Permis d'armes à feu

Des séances d'aide aux demandes ont lieu un peu partout dans la région

Par **SIMON BUSQUE**

(SB) Les propriétaires d'armes à feu qui veulent obtenir des renseignements ou de l'aide pour remplir leur formulaire pourront se rendre à divers endroits dans la région au cours des prochains jours.

Ce service d'aide sera en effet offert à l'hôtel de ville de La Gadeloupe les 15 et 16 juillet, aux Promenades Etchemin de Lac-Etchemin les 19, 20 et 28 juillet, à l'hôtel de ville de Saint-Prospère les 21, 22 et 23 juillet ainsi qu'au cen-

tre commercial de Sainte-Justine le 27 juillet.

Les séances seront offertes de midi à 20h sur semaine et de 11h à 17h la fin de semaine.

En vertu de la Loi sur les armes à feu, tous les propriétaires d'armes à feu doivent obtenir un permis d'ici le 31 décembre 2000 car à compter du 1er janvier prochain, ce permis sera requis pour l'achat de munitions. À noter que le permis d'armes à feu diffère de celui d'enregistrement des armes.

VEHICULES D'OCCASION

CERTIFIÉS

QUALITÉ CERTIFIÉE
PAR UNE GARANTIE
CHRYSLER

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|--|--|
| <p>98-GRAND CARAVAN</p> <p>Sport, 3.3L, air, avant arrière, 4 sièges capitaines, bal. de gar.</p> <p>19995\$</p> | <p>97-GRAND VOYAGER SE</p> <p>3.3L, air avant et arrière, 4 sièges capitaines, bal. de gar.</p> <p>14995\$</p> | <p>96-GRAND CARAVANE SE</p> <p>3.3L, air double, 4 sièges capitaine, 40911 km</p> <p>14700\$</p> | <p>97-VOYAGER</p> <p>7 pass., 3L, air, vitres bronzées, bal. de gar., 50074 km</p> <p>17995\$</p> | <p>99-INTREPID</p> <p>tout équipé, bas kilométrage, bal. de gar.</p> <p>14500\$</p> | <p>99-BREEZE</p> <p>air, cruise, volant, vitres & portes élect. bas kilométrage</p> <p>14500\$</p> | <p>97-NÉON</p> <p>4 p., auto., air ou 2 portes, manuel, air, aileron, moteur DOHC, bas kms, bal. de gar.</p> <p>9500\$</p> |
|--|--|--|---|---|--|--|

Gilles Lessard

Donald Marissette

Christian Duval

Marco Lapointe

Sylvain Ménard

AUTOS USAGÉES

2000-NÉON 2000, automatique, air, CD, 25654 km
 99-CIRRUS, équipement complet, bas kilométrage
 99-INTREPID, air, vitres et portes électrique bas kilométrage
 99-BREEZE, air, groupe électrique, bas kilométrage
 99-STRATUS, air, vitres et portes électriques, bas kilométrage
 98-GRAND CARAVAN, équipement complet, balance de garantie
 98-GRAND CARAVAN SE SPORT, 4 sièges capitaine, 47 000 km
 97-NÉON, 2 et 4 portes, manuel ou automatique avec air
 97-CIRRUS, V6, sièges électriques, tout équipé, mags, 41 800 km
 96-TAURUS LX, tout équipé, sièges électriques, mags
 95-DODGE RAM 2500, panel, 5.2 litres
 95-YJ, auto., toit rigide, mags, 64938 km
 94-DODGE COLT WAGON 4X4, auto., air, groupe électrique, 72659 km, garantie Chrysler, 115 000 km ou 12/08/2000



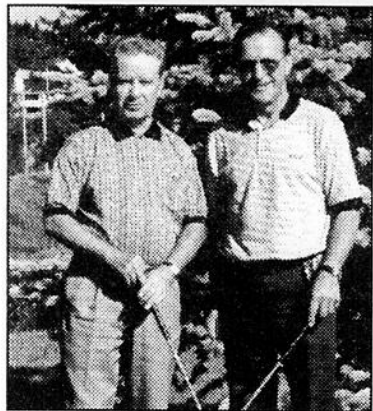
- Garantie par le manufacturier
- Reconditionnement
- Assistance routière
- Service à travers l'Amérique

15320, boul. Lacroix, Saint-Georges Est
 15225, boul. Lacroix, Saint-Georges Est

228-6671



La Fondation de l'hôpital tient son tournoi de golf le 18 août



MM. Denis Morin (à gauche) et Denis Thibodeau.

(SB) La Fondation du Centre hospitalier Beauce-Etchemin tiendra son tournoi de golf annuel le vendredi 18 août au Club de golf de Beauceville.

Le tournoi se déroulera sous la présidence d'honneur de M. Denis Morin, président du Club de golf de Beauceville, et les intéressés sont invités à s'inscrire rapidement car le nombre de joueurs sera limité. Les profits serviront à l'achat d'équipements pour la clientèle du Centre hospitalier.

On peut s'inscrire auprès de la Fondation au 228-2031, poste 7936 ou encore auprès de M. Denis Thibodeau au 227-9629.

Les Commandeurs invitent 18 Beaucerons

(SB) Des 40 joueurs invités au camp d'entraînement des Commandeurs de Lévis, 18 sont de la région de la Beauce et des Etchemins.

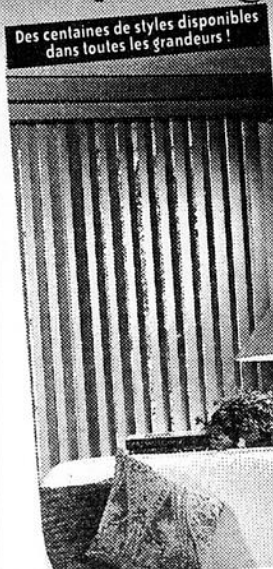
Le camp d'entraînement se mettra en branle dès le 24 juillet alors que les joueurs seront soumis à des pratiques intensives. Sur les 18 joueurs invités, Nicolas Laplante de Saint-Georges et Pierre-André Bureau de Saint-Prospier s'alignaient déjà avec l'équipe.

Les autres joueurs invités sont les gardiens Alex Gagnon de Saint-Joseph, Édouard Lessard de Beauceville et Samuel Lachance de Saint-Gédéon, les défenseurs David Giroux et Guillaume Blais de Saint-Georges, Jonathan Fecteau de Saint-Benoît, Jean-Pierre Morin de Saint-Prospier et David Poulin de Saint-Martin ainsi que les attaquants Maxime Poulin-Grenier et Alexandre Veilleux de Saint-Georges, Guillaume Bédard et Ken Morin de Saint-Prospier, David Deblois de Lac-Etchemin, Jason Fecteau de Saint-Ludger, Stéphane Poulin de Sainte-Marie et Ian Mathieu-Girard de Saint-Gédéon.

Des Milliers de STORES

Le plus grand choix au plus bas prix!

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE!



Des centaines de styles disponibles dans toutes les grandeurs!

verticaux pour portes patio

LAMELLES EN VINYLE 3 1/2 po
Neige ou albâtre. **39⁹⁹**
Modèle *Première* (75 po x 84 po) avec coupon ci-dessous

LAMELLES EN TISSU 3 1/2 po
Tissu texturé de couleur naturelle **69⁹⁹**
Modèle *Derby* (75 po x 84 po) avec coupon ci-dessous

LAMELLES EN VINYLE CÔTELÉ
Choix de couleurs décoratives **79⁹⁹**
Modèle *Valentino* (75 po x 84 po) avec coupon ci-dessous

LAMELLES EN VINYLE GRAVÉ
Motif gravé décoratif. **89⁹⁹**
Modèle *Diego* (75 po x 84 po) avec coupon ci-dessous

LAMELLES EN LUXUEUX TISSU
Imprimé de dentelle. **99⁹⁹**
Modèle *Monaco* (75 po x 84 po) avec coupon ci-dessous

LAMELLES DE VINYLE EN RELIEF
Choix de couleurs contemporaines. **139⁹⁹**
Modèle *Finesse II* (75 po x 84 po) avec coupon ci-dessous

Des styles et des couleurs pour tous les budgets!



Lattes de 1/2 po, 1po, 1 3/8 po, 2 po en un vaste choix de couleurs!

horizontaux à minilamelles

STORES EN VINYLE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE EXEMPLES (en pouces)
Minilamelles en vinyle sans plomb à texture 30 x 48 9.99
décorative. Blanc ou albâtre. à partir de 37 x 64 13.99
Modèle *Camino* (23 po x 48 po) **6⁹⁹** 51 x 48 16.99
72 x 64 27.49

Des styles et des couleurs pour tous les budgets!

STORES DE LUXE EN ALUMINIUM EXEMPLES (en pouces)
Très recherchés! Minilamelles en un grand choix de couleurs décoratives. à partir de 24 x 45 16.49
Modèle *Seville* (18 po x 45 po) **10⁹⁹** 48 x 45 29.99
54 x 64 56.99
66 x 84 75.99



Filtrant de la lumière, assombrissant ou opaque!

toiles de fenêtres classiques

TOILES DE FENÊTRES ASSOMBRISSANTES EXEMPLES (en pouces)
Vinyle 3 épaisseurs / 8 oz lavable. 37 1/4 x 82 19.99
Latte inférieure en bois dur. 49 1/4 x 70 27.99
Modèle *Deluxe II* (28 1/4 po x 58 po) 55 1/4 x 70 34.99
à partir de **9⁹⁹** 73 1/4 x 70 39.99

Des styles et des couleurs pour tous les budgets!

TOILES DE FENÊTRE OPAQUES EXEMPLES (en pouces)
Fabriquées avec notre meilleur tissu 100% opaque 4 plis / 12 oz. (37 1/4 po x 70 po) 37 1/4 x 82 27.99
Modèle *Médaille D'Or* à partir de **24⁹⁹** 49 1/4 x 70 37.99
55 1/4 x 70 39.99
73 1/4 x 70 54.99



Toutes les couleurs pour tous les décors! Apportez vos mesures!

stores plissés/cellulaires

STORES PLISSÉS FILTRANT LA LUMIÈRE EXEMPLES (en pouces)
Choix de sept couleurs décoratives. à partir de **36⁹⁹**
Modèle *Entre* (29 1/2 po x 42 po)

STORES PLISSÉS SIMILI-LIN EXEMPLES (en pouces)
Belle texture classique. à partir de **54⁹⁹**
Modèle *Masquerade* (23 po x 42 po)

STORES CELLULAIRES FILTRANT LA LUMIÈRE EXEMPLES (en pouces)
Fabrication cellulaire de haute qualité à partir de **79⁹⁹**
Modèle *Medley* (23 po x 42 po)

STORES CELLULAIRES SEMI-OPAQUES EXEMPLES (en pouces)
Bon contrôle de la luminosité à partir de **89⁹⁹**
Modèle *Solid Tones* (23 po x 36 po)



Lattes de 1 po ou 2 po et galons décoratifs en option!

stores de bois naturel

STORES EN BOIS VÉRITABLE 2 po EXEMPLES (en pouces)
Teintures à l'huile naturelles en chêne d'or, blanc, parchemin ou acajou. à partir de **49⁹⁹**
Modèle *Natura* (23 po x 42 po) 23 x 64 67.49 30 x 64 87.69 36 x 64 105.99 48 x 64 139.99

IMPORTATION! STORES EN BOIS DUR 2 po EXEMPLES (en pouces)
Choix de cinq superbes couleurs avec accessoires en bois. à partir de **59⁹⁹**
Modèle *Tango* (23 po x 30 po)

STORES EN BOIS DE TILLEUL AMÉRICAIN EXEMPLES (en pouces)
Offert en une palette de 18 couleurs Lattes de 1 po ou 2 po à partir de **79⁹⁹**
Modèle *Laredo* style (23 po x 30 po)



Garantie à vie!
29⁹⁹ 75 po x 84 po
Valance en sus
Modèles/couleurs sélectionnés

Temps limité!
Tel que vu à la télé!

Tous nos stores sont garantis à vie!

Sélection, qualité et prix imbattables!

Comptez sur nous! Nous sommes les experts du store!

St-Georges-de-Beauce
(418) 228-0067
9000, boul Lacroix

Près du Pizza Hut, près du Sobeys

* Marques déposées de Blinds To Go Inc.

* Voir détails en magasin



LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE!

Appelez 1-800-254-6377 pour le supermagasin le plus près de chez vous www.lemarchedustore.com

Coupez Épargnez!

10\$ de rabais **20\$ de rabais**

Expire le : 23 juillet 2000
Code: 1865

SUR ACHAT DE 50\$ et PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE
Expire le : 16 juillet 2000 code: 1865

50\$ de rabais **100\$ de rabais**

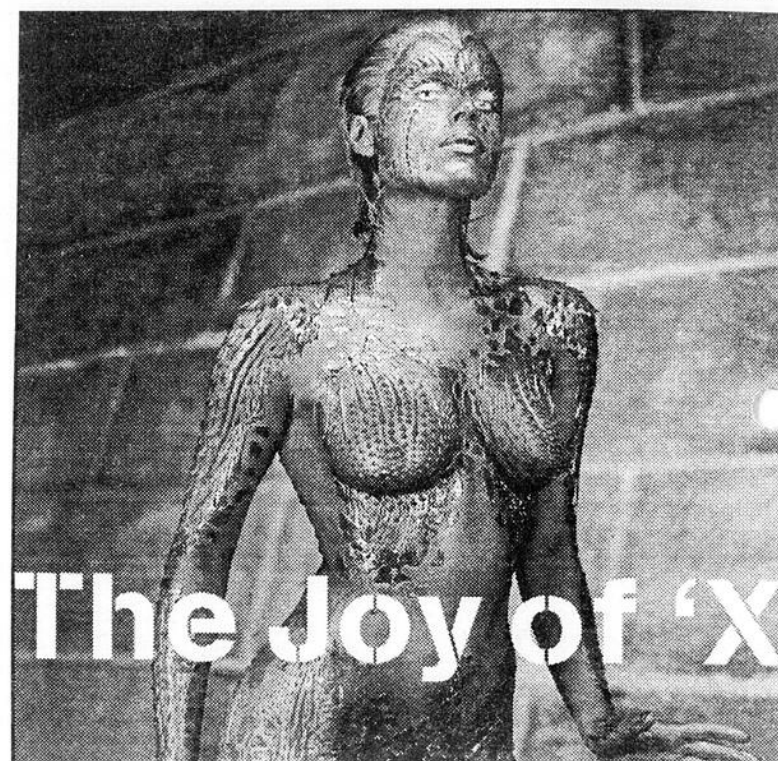
Expire le : 16 juillet 2000
Code: 1865

SUR ACHAT DE 250\$ et PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE
Expire le : 16 juillet 2000 code: 1865

X-Men

On dit d'eux qu'ils sont des mutants, des êtres humains ayant reçu certaines particularités génétiques inexplicables. Certains voient en eux l'avancement de la race humaine, d'autres, comme le sénateur Robert Kelly, leur font la guerre. D'ailleurs, ce dernier est bien déterminé à monter l'opinion contre eux et à mettre sur pied une loi les obligeant

à s'identifier comme mutant, ce qui faciliterait leur persécution. Parmi tout ce brouhaha médiatique, un visionnaire, le professeur Charles Xavier, a pris l'initiative de fonder la première école afin d'aider ce petit groupe d'individus «spéciaux». Ce havre de paix incite les nouveaux arrivés à prendre conscience de leur pouvoir unique, et à l'utiliser à des fins nobles et justes pour rassurer la population. Les élèves du professeur, appelés les X-Men, ont cependant plus que l'opinion publique et quelques sénateurs zélés auxquels ils devront faire face: Magneto et ses acolytes, des mutants extrémistes prêts à tout pour prendre les rênes du pouvoir des mains du gouvernement, auront à être raisonnés, sinon neutralisés. D'autant plus qu'un important sommet sur les mutations génétiques qui réunit de nombreuses personnalités mondaines aura lieu sous peu sur l'île Ellis, et Magneto prévoit y tenir un «discours» très convaincant de sa supériorité sur les humains normaux. **Info:** <http://www.films.qc.ca>



SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 30 JUILLET 2000, DANS LA LIMITE DES STOCKS



Pneus RoadHandler^{MD} T Plus

| Dimensions | Rég. Sears | Soldé ch. |
|------------|------------|-----------|
| P175/70R13 | 154,99 | 91,99 |
| P185/70R14 | 172,99 | 102,99 |
| P195/70R14 | 180,99 | 107,99 |
| P205/70R14 | 190,99 | 113,99 |
| P185/65R14 | 182,99 | 108,99 |
| P195/65R15 | 196,99 | 117,99 |

Autres grandeurs disponibles

Faits pour Sears par Michelin^{MD}

Côtés à relief profond assurant une adhérence supérieure sur route mouillée et enneigée. Couverts par notre service de changement de pneu sur place 24 heures sur 24*. Série n° 51000



MICHELIN

Centre de l'auto SEARS

HEURES D'OUVERTURE
Lundi à mercredi 8h30 - 17h
Jeudi, vendredi 8h30 - 21h
Samedi 8h30 - 17h
Dimanche 10h - 17h

Freins • Suspension • Silencieux
Amortisseurs • Vidange d'huile
Réglage de la géométrie
Tél.: **228-6659**

Fiabilité du service: Hydro-Québec en fait sa branche!

Avez-vous aperçu une équipe d'élagueurs dans votre quartier? Sinon, ouvrez l'œil, car Hydro-Québec procédera bientôt à des travaux d'élagage, de déboisement ou d'abattage d'arbres nuisibles dans votre région.

Qu'est-ce que l'élagage?

L'élagage est un mode d'intervention qui consiste à tailler des branches de façon à orienter la croissance des nouvelles branches en direction opposée aux fils électriques. Les techniques de taille les plus couramment utilisées sont la taille directionnelle, latérale ou en «V».

Une équipe de spécialistes

Pour réaliser ses travaux d'élagage, Hydro-Québec fait appel à des entreprises spécialisées et compétentes, qui connaissent bien les techniques de taille.

Ces entreprises sont les seules autorisées légalement à couper les branches situées à moins de 3 mètres (10 pieds) des fils électriques. Leur mission: s'assurer du bon état des installations électriques tout en protégeant vos arbres.

Surtout, ne tentez pas d'élaguer vous-même un arbre qui se trouve près des installations électriques.

Pour plus de renseignements sur l'élagage, communiquez avec votre bureau des Services à la clientèle, au 1 888 385-7252.

Hydro Québec



VENDREDI 14 JUILLET
 AU JEUDI 20 JUILLET



Spécial semaine 6,00\$
 Ainsi que toute
 représentation avant 18h

sans frais
 1-877-
 227-6001
 Info.:
 418-228-6000

Patrick Stewart
 X-MEN
 VERSION FRANÇAISE
 www2.x-men-the-movie.com

TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20 / JOUR: SAM. À JEU.: 13h30

GEORGE CLOONEY
 MARK WALHBERG
 LA
 TEMPÊTE
 VF. DE THE PERFECT STORM

TOUS LES SOIRS: 18h50 - 21h20 / JOUR: SAM. À JEU.: 13h30

" UN MORCEAU DE COMÉDIE
 DISSIPÉE TOMBÉ DU CIEL.
 JIM CARREY PLUS LES FRÈRES FARRELLY
 DONNENT... UNE COMÉDIE EXPLOSIVE. "
 Peter Travers, ROLLING STONE

JIM CARREY
 Dernière Chance
 **Moi,
 moi-même et Irène**
 v.f de ME, MYSELF & IRENE

TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20

MAINTENANT OUVERT LE JOUR SUR SEMAINE (sauf ven.)

**POULETS
 EN FUITE**
 version française de CHICKEN RUN

JOUR SEULEMENT SAMEDI À JEUDI: 13h30



VENDREDI 14 juillet
 AU JEUDI 20 juillet



Spécial semaine 6,00\$
 Ainsi que toute
 représentation avant 18h

sans frais
 1-877-
 227-6001
 Info.:
 418-228-6000

PLUS DRÔLE QUE ÇA,
 TU MEURS !

JE VOIS
 DES GENS
 MORTS
 PARTOUT

Sans pitié.
 Sans honte.
 Sans conséquence.

**FILM DE
 PEUR**

v.f. de SCARY MOVIE

TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20
 JOUR: SAM. À JEU.: 13h30

Ann Shurtleff, GLOBAL TV NETWORK
 ★★★★★
 S'IL Y A UN FILM À VOIR
 CET ÉTÉ, C'EST CELUI-LÀ.
 DE LOIN LE MEILLEUR FILM
 DE L'ANNÉE!

«DEUX FOIS BRAVO!»
 Roger Ebert et Joyce Kuhlhawk
 ROGER EBERT & THE MOVIES

MEL GIBSON
 LE PATRIOTE
 v.f. de THE PATRIOT

VEN.- D.M. À JEU.: 19h00
 SAMEDI: 18h30 - 21h30 / JOUR: SAM. À JEU.: 13h30

Michel Côté
 Sylvie Léonard
 un film de GABRIEL PELLETIER

La **vie** après
 l'Amour

Patrick Huard Yves Jacques
 Guylaine Tremblay

TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20
 JOUR: SAM. À JEU.: 13h30

Nancy Audet fait la barbe aux hommes au tournoi Canam Manac



M. Claude Giroux (prés. du club), Mme Paula Gilbert (capitaine) et M. Marcel Dutil entourent la gagnante Nancy Audet.

Par **SIMON BUSQUE**

C'est une femme, Nancy Audet du Club de golf Dorchester de Frampton, qui a remis la meilleure carte lors de la troisième édition du tournoi Invitation Canam Manac, présenté au Club de golf de Saint-Georges samedi dernier.

Nancy Audet a en effet remis une carte de 69, trois coups sous la normale, pour enlever les grands honneurs de cette compétition individuelle. Elle a devancé Lily Giguère, championne de la classe AA, ainsi que Lynda Lessard, championne de la classe A, qui ont remis des cartes identiques de 78.



Chez les hommes, le tournoi a pris fin dans la controverse alors que Daniel Rodrigue a été disqualifié après avoir été appelé

pour une faute par ses partenaires de jeu. Selon eux, Daniel Rodrigue aurait déplacé une roche dans le canal du trou #4, ce qui est contraire au règlement qui dit qu'un joueur ne peut rien déplacer lorsque sa balle se retrouve dans un hasard.

Le capitaine Jacques Desjardins a été saisi de l'affaire et a dû trancher avant la remise des prix. Selon les informations qu'il a obtenues, le joueur fautif était assez prêt de sa balle pour que ça puisse l'avantager.

Daniel Rodrigue, qui a joué une ronde de 73, soutient qu'il était à une quinzaine de pieds de sa balle lorsqu'il a déplacé une roche après avoir mis le pied dessus. «Je sais qu'on ne peut rien déplacer dans un hasard mais je pensais que quelqu'un aurait pu se verser le pied. Comme j'étais loin de ma balle, je l'ai déplacée et aucun de mes partenaires n'a appelé une faute sur le jeu. Je n'ai pas amélioré ma position du tout. Je suis extrêmement déçu car j'avais pratiqué toute la semaine en fonction de ce tournoi».

Alain Morin champion

C'est finalement Alain Morin qui a été couronné champion chez les hommes suite à une ronde de 74. «Je ne m'attendais pas de gagner le tournoi mais j'ai bien joué cette

journée-là. Ce fut une de mes bonnes rondes en tournoi».

Carl Pelletier a été couronné champion du AA avec 75, devant Éric Veilleux qui a aussi joué 75. Dans la classe A, Jacques Desjardins l'a emporté après rétro devant Frédéric Lacroix. Les deux hommes ont joué 76.

Dans le BB, Jean-François Morin l'a emporté après rétro avec 79 devant Roger Gendron alors que dans le B, Roger Drouin (85) a devancé André Labbé (87). Pierre Cloutier (93) a savouré la victoire dans le C devant François Fec-teau (95). Chez les invités, la victoire est allée à François Roy avec 83.

Chez les femmes, Lise Pelletier a enlevé les honneurs du BB avec 87 devant Nicole Mathieu (91) alors que dans le B, Hélène Dutil (98) l'emportait après rétro devant Carmen Fortin (98). Ghyslaine Cloutier (117) a gagné les honneurs de la classe C alors que Lorraine Deschamps en faisait autant dans le C avec 119.

248 golfeurs

En tout, 248 golfeurs ont pris part à l'événement qui a permis de remettre une somme de 1 500 \$ au comité des juniors du club de golf.

M. Marcel Dutil du Groupe Canam Manac a remercié tous les participants et a tenu à souligner que tous les participants ont eu le temps de terminer leur souper avant 20h30, contrairement à l'an dernier. «Je remercie le club de golf et je vous donne rendez-vous l'an prochain».



Alain Morin est le champion chez les hommes. On le voit ici en compagnie de M. Claude Giroux, Mme Paula Gilbert et M. Marcel Dutil.

SOLDE

30 à 50 % de rabais

sur une grande sélection de montures spécialement identifiées, en plus de profiter du 2 pour 1.*

* Cette offre s'applique à l'achat d'une paire de lunettes (verres et monture) jusqu'au 29 juillet 2000 et ne s'ajoute à aucun autre escompte en vigueur.



St-Georges
Place Centre-Ville
228-0202

LUNETTERIE
**NEW
LOOK**

Michel Laurendeau, opticien

TENTE-ROULOTTE Bonair 1977, 8-places, toile neuve, frigo gaz électr. 12-v., chauffrette, grand auvent avec dinette fermée, très propre. 3200\$. 594-5972.

ANIMAUX

A VENDRE en tout temps lapin de chair jeune ou adulte, faites vos réservations immédiatement pour l'automne. 426-1006.

TRES BELLE JUMENT DE SELLE Quarterhorse croisé avec Arabe, 8 ans avec selle et bride, armoire 2 places. Après 17h00, 382-3734.

TERRAINS À VENDRE

9,35 CENTS P.I.C.A.

prêt à construire, financement poss., St-Joseph, la campagne en ville, quelques minutes de l'autoroute. Inf. 397-8399, 227-6651.

TERRAIN semi boisé 100 acres, très très bon pour la chasse à Ste-Sabine. Inf. 383-3500.

LOGEMENTS A LOUER

BEAUCEVILLE 6-1/2pi., 4cc, bain tourbillon, aspirateur central, stores fournis, patio, grand terrain, près de tout, 460\$/mois négociable. 774-3150, 774-3154.

ON DEMANDE

PERDEZ JUSQU'À 98 LBS

dans les 30 prochains jours programme naturel, formulé par des médecins, résultats garantis, soyez rémunéré grâce à vos résultats. 1-801-350-7961.

TRAVAIL MONTREAL-HULL besoin de 20 poseurs de gypse, 20 tireurs de joint, 20 poseurs revêtement souple. Inf. 514-999-1919.

ATTENTION

AGENCE DE RENCONTRE Reve d'Amour Plus 3835-24e avenue St-Prosper GOM-1Y0. Avons album pour tendance avec nom/adresse/tél. 15\$. Inscription gratuite 418-594-5180. FAX: 594-5659 cell. 225-4876.

L'ASTRE DE LUMIERE
consultation téléphonique en direct. Voyance, tarot, numérologie, interprétation des rêves, 4.50\$/min. Inf.: 1-900-451-3444.

L'Agenda des Spécialistes

- NATUROPATHIE POUR MÉNopause
- RÉFLEXOLOGIE: 2 POUR 1/CLIENT(E)
- COURS JARDIN MÉDICINAL (juin, juillet, août, sept.), inscription: (418) 397-4566

CLINIQUE santé NATUROPATHIE

Doris Gagné, N.D. dec infirmière
Tél.: (418) 397-4566

(28-7-2000)

| | |
|--------------|-------|
| 04 sem. | 42\$ |
| 13 sem. | 125\$ |
| 26 sem. | 235\$ |
| 52 sem. | 395\$ |

418-228-8858

VILLE DE BEAUCEVILLE

Construction des services

#002-00, #026-00, #040-00, #045-00 et #046-00

APPEL D'OFFRES

La ville de Beauceville requiert des offres pour la construction des projets suivants comprenant les services municipaux, la réfection de voirie et l'aménagement sans s'y limiter:

- #002-00: Prolongement service d'égout sanitaire
Pose d'environ 105 m de conduite
- #026-00: Prolongement de service, boul. Renault
Pose d'environ 90 m d'aqueduc
Pose d'environ 130 m d'égout sanitaire
Réfection de voirie sur environ 140 m
- #040-00: Prolongement service d'aqueduc
Pose d'environ 50 m de conduite
Réfection de voirie sur environ 60 m
- #045-00: Prolongement service d'égout pluvial
Pose de conduite et regard sur environ 30 m
- #046-00: Aménagement d'un stationnement d'une garderie

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à:

VILLE DE BEAUCEVILLE
540, boul. Renault
Beauceville, Beauce (Québec), G5X 1N1
Tél.: (418) 774-9137, fax: (418) 774-9141

à partir du 17 juillet 2000 contre un paiement de 50\$ non remboursable à l'ordre de:

LES CONSULTANTS F.B.G. INC.
577, boul. Renault
Beauceville, Bce (Québec) G5X 1M5
Tél.: (418) 774-3377
Fax: (418) 774-5679

Les soumissions (prix valide pour 90 jours) des entrepreneurs devront être accompagnées premièrement d'une résolution autorisant le signataire à présenter la soumission et deuxièmement d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumissions valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions, l'un ou l'autre à l'ordre du Propriétaire au montant minimal de 10% de la valeur totale de la soumission et remboursable sous condition.

Seules les personnes, Sociétés, Compagnies et Corporations, ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec ou de l'Ontario et qui détiennent une licence appropriée sont admises à soumissionner.

À la signature du contrat, le chèque visé ou le cautionnement de soumission devra être échangé contre un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égale à 50% du montant du contrat.

Les soumissions des entrepreneurs généraux (l'original et deux (2) copies) déposées dans des enveloppes cachetées et adressées à la soussignée, doivent parvenir à la Ville de Beauceville, 540, boul. Renault, Beauceville, à l'attention de Mme Huguette Rodrigue, greffière, avant 15h00 le vendredi 4 août 2000 pour être ouvertes le même jour à la même heure.

L'entrepreneur général est responsable du choix des sous-traitants tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

La Ville de Beauceville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Donné à Beauceville
Ce 7 juillet 2000
Huguette Rodrigue, greffière

Carrières ET professions

Novy agri-nutrition Ltée

Nous avons besoin d'une personne dynamique, voulant se créer un avenir assuré.

Conseiller / Représentant

Profil recherché:

- Diplôme technicien agricole ou équivalent
- Expérience de vente
- Formation et expérience bovine
- Excellent communicateur
- Renseigner les producteurs laitiers sur nos services et vendre nos produits essentiels à la production laitière

Nous offrons:

- Territoire protégé: Beauce
- Revenus minimum 25 000\$ + selon qualifications
- Formation: produits et programme alimentaire
- Assurance salaire, maladie et médicament

Si vous désirez un emploi stable et stimulant veuillez nous faire parvenir votre CV avant le 15 août 2000 à

Yvon A. Bouchard, prés.

Novy Ltée
2550 Jean Adam
St-Sauveur, Qc.
J0R 1R2

FAX: 1-450-226-6518

291588-1

OFFRE D'EMPLOI

Temps plein-régulier
Technicien(ne) administration

- connaissance langue anglaise
- parlée-écrite
- avec ou sans expérience

DEMANDER:

Éric au 774-4411

René Bernard Inc.
88, ave. Lambert
Beauceville, Qc
G5X 3N4

291794-1

OFFRE D'EMPLOI

Afin de répondre à une demande sans cesse croissante, le plus ancien manufacturier d'habitations usinées de la Beauce est à la recherche d'un

CONSEILLER EN HABITATIONS USINÉES

Qualifications demandées:

- Expérience de 3 ans dans la vente
- Connaissance de la construction
- Le candidat recherché devra être dynamique, autonome et posséder le sens des responsabilités.

Envoyer votre curriculum vitae .

255, rue du Parc
Saint-Joseph-de-Beauce,
G0S 2V0

a/s: Directeur commercial
ou par fax au 397-6104 ou
e-mail: h2000@globetrotter.net

HABITEC
2000.
HABITATIONS USINÉES

291775-1

OPPORTUNITÉ D'EMPLOI

Notre client, une PME manufacturière de 125 employés, chef de file dans son secteur d'activités et localisée en périphérie de Ville de St-Georges, désire s'adjoindre les services d'une personne dynamique pour combler un poste de:

DIRECTEUR DES OPÉRATIONS

Responsabilités:

Sous la responsabilité du directeur général, le titulaire du poste sera responsable de l'ensemble des opérations de l'usine. Il aura notamment, assisté de 6 adjoints, à gérer le personnel, planifier et coordonner la production, assurer le suivi de la qualité des produits, contrôler les inventaires et améliorer les méthodes de fabrication.

Exigences:

Leader, autonome, habile communicateur et capable de gérer des équipes de travail, vous comptez au moins sept (7) années d'expérience dans des fonctions similaires en milieu manufacturier. Vous possédez aussi d'excellentes habiletés en gestion de personnel. Une bonne connaissance de l'anglais sera considérée comme un atout.

Conditions de travail:

Le poste offert est permanent à temps plein. Le salaire et les avantages sociaux seront en fonction des qualifications et très concurrentiels au marché.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 juillet 2000, en mentionnant le nom du poste chez:

P.S.: Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

Resources Humaines
Formation de personnel
Évaluation de potentiel
Structure organisationnelle

PME PARTENAIRES
11535, 1ère avenue, #301
Ville de St-Georges (Québec)
G5Y 7H5
Télécopieur: (418) 228-1886
Courriel: pmeparte@globetrotter.qc.ca

AUTO FINANCEMENT NOUVEAU CONCEPT

Si vous avez un REER, CRI, FRV, Fond de pension d'un ex employeur ON VOUS PAIE VOTRE AUTO
Aucune étude de crédit acceptation 100%
PRÊT CONCEPT 418-654-4750
1-877-365-1905

291810-1

CARRIÈRE EN IMMOBILIER

Des cours de jour débutent le 11 septembre prochain. Vous avez de 28 à 55 ans et possédez un sec. l'expérience de la vente ou du public. Revenus selon vos performances. Pour plus d'informations:

PH Everell 622-7537
Royal LePage Inter-Québec

291272-2



W.N. POULIN & ASS. HUISSIERS

Canada
Province de Québec
District de Beauce
No: 350-05-000185-965

COUR SUPÉRIEURE

LIONEL BEAUDOIN
Partie demanderesse
- vs -
MICHEL BEAUDOIN & ALS
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

Est par les présentes, donné que les effets saisis de la partie demanderesse en cette cause seront vendus par encan public le 25e jour 1^{er} août 2000 à 11h00 au domicile du gardien au moment de la saisie au 244, Rg 9, St-Honoré de Shenley; à savoir: - 1-Presse New-Holland pour balle ronde, modèle 644, série 932308.

Conditions de la vente: argent comptant ou chèque certifié.

Donné à Saint-Georges, ce 14 juillet 2000.

JEAN-PIERRE POULIN, Huissier de Justice
291837

W.N. POULIN & Ass. huissiers
2895, 1^{re} Av. Ouest, St-Georges - (418) 228-9108

OFFRE D'EMPLOI

Afin de répondre à une demande sans cesse croissante, le plus ancien manufacturier d'habitacions usinées de la Beauce est à la recherche d'un

DESSINATEUR(TRICE)

Qualifications demandées:

- DEC en architecture.
- Connaissance des logiciels de dessin Autocad.
- Expérience dans la construction résidentiel.
- L'anglais serait un atout.

Envoyer votre curriculum vitae.

255, rue du Parc
Saint-Joseph-de-Beauce,
G0S 2V0

a/s: Directeur commercial
ou par fax au 397-6104 ou
e-mail: h2000@globetrotter.net

HABITEC
2000.
HABITATIONS USINÉES

291776-1

Carrières ET professions

Industries Sinto Racing Inc., manufacturier de lubrifiants, recherche pour son usine de St-Georges:

DIRECTEUR ACHATS (& PRODUCTION)

Fonctions:

- Planifier, négocier et effectuer les achats de matières premières
- Contrôler les inventaires
- Rechercher de nouveaux fournisseurs
- Planifier et superviser la production
- Responsable des procédés de fabrication et achats d'équipements
- Apporter un support «mécanique» au département de service à la clientèle et/ou au département de R&D.

Exigences:

- Ingénieur ou technicien en génie industriel, mécanique ou en gestion des opérations manufacturières
- Personne dynamique et bilingue
- Expérience pertinente minimum de 2 ans
- Bonnes connaissances en mécanique (mach. fixes & mobiles)
- Maîtrise des logiciels informatiques courants
- Connaissances en lubrification seraient un atout.

SECRÉTAIRE-TÉLÉPHONISTE

Fonctions:

- Prise et transfert d'appel
- Prise de commande
- Correspondance

Exigences:

- D.E.C. ou diplôme en bureautique
- Anglais avancé
- Connaissance de logiciels courants
- Expérience pertinente minimum de 2 ans

Salaires et avantages sociaux selon les compétences et l'expérience.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention du Directeur général avant le 5 août 2000 au
3750, 14e Avenue
St-Georges, G5Y 8E3

Tous les candidatures seront traitées confidentiellement.

291818-1

OFFRES D'EMPLOIS

Emplois en production porcine

- Ste-Claire, 400\$ brut (à disc.), poss. de bonus, travail d'équipe dans une maternité de 400-475 truies (00-021)
- Pintendre, sal. à disc., travail d'équipe dans une maternité de 1200 truies (gestation, mise-bas) (00-043)
- St-Charles, sal. à disc., maison sur place, resp. d'un engraissement de 3000 porcs (00-042)
- St-Patrice, 520\$ (à disc.), 45 h/sem., 1 fin de sem./2, travail d'équipe dans une maternité de 400 truies (gestation) (00-045)
- St-Frédéric, sal. à disc., travail d'équipe dans une maternité de 600 truies, assaini, bâtisse neuve (00-044)
- St-Patrice, 400\$ brut, 45 h/sem., 1 fin de sem./2, responsable d'une maternité de 600 truies, mise-bas, soigneur automatique (00-036)
- St-Bernard, 10\$/h, 40 h/sem., 1 fin de sem./2, resp. d'une maternité de 140 truies (00-027)
- Dans les env. de St-Agapit, 440\$ brut, 55 h/sem., 1 fin de sem./2, poss. de logement, travail d'équipe dans un engraissement (5000 à 6000 porcs), 5 bâtiments (00-024)
- Ste-Marguerite, 10 à 12\$/h, 3 h/jr, poss. de + d'heures, remplacement les fins de sem. dans une maternité de 100 truies et un engraissement (3 sites) (00-022)
- St-Ephrem, 9 à 11\$/h (à disc.), env. 44 h/sem., travail en maternité et en engraissement (00-013)
- St-Bernard, 9 à 10\$/h, 50 h/sem., duplex récent à proximité (200\$/mois), poste de nuit, surveillance des mises-bas, un peu d'insémination (00-039)
- St-Elzéar, 425-450\$ brut, 45 h/sem., 1 fin de sem./2, poste resp. d'un engraissement de 1200 porcs et 495\$ brut, 45 h/sem., 1 fin de sem./2, poste de responsable d'une maternité de 300 truies et d'un engraissement de 800 porcs (00-006)
- St-Victor, 22 000 à 30 000\$/an + bonus, programme assurance-collective, fonds de pension, 1 fin de sem. de travail/3, travail d'équipe dans une maternité de 600 truies (99-272)
- Près de St-Gervais, 500\$ brut et + (à disc.), maison chauffée et éclairée (300\$/mois), env. 50h/sem., gérant d'une maternité porcine, supervision d'employés (99-260)

Emploi en production laitière

- St-Romain, 450 à 500\$ brut, maison sur place (50\$/sem.), St-Georges, 9\$/h, 50-60 h/sem., aide à la traite (60 vaches), utilisation machinerie agricole et divers travaux (00-020, 00-029)
- Près de St-Bernard, sal. à disc., maison sur place, resp. de 60 vaches à bœuf dans un domaine et une érablière de 4000 entailles (00-046)
- St-Odilon, 500\$ brut, 1 fin de sem./2, poss. de logement, aide à la traite (120 vaches), travaux aux champs (00-035)
- Dixville, 40\$/traite, 1 sem. en août, 1 fin de sem./2 à l'année, vacher de remplacement, faire la traite de 60 vaches (00-031)
- Ste-Hénéline, sal. à disc., env. 55 h/sem., responsable d'un troupeau laitier (45 vaches), 115 têtes, maintenance du bâtiment (00-015)
- St-Pierre-de-Broughton, 10\$/h, 40 h/sem., 8 jrs de congé/mois, aide à la traite, utilisation machinerie agricole, coupe de bois et travaux à la sucrerie pour un groupe de producteurs (99-266)
- St-Victor, 250\$ net pour débiter, 300\$ net après 1 mois, chambre et pension, 50 h/sem., aide à la ferme porcine et laitière, utilisation machinerie agricole, coupe de bois (99-267)
- St-Odilon, 9 à 10\$/h, 1 fin de sem./2, maison chauffée et éclairée (250\$/mois), responsable du troupeau laitier (30 vaches), utilisation machinerie agricole et divers travaux (99-258)
- Ste-Marie, 9\$/h, 40-45 h/sem., 1 fin de sem./2, aide à la période des foins, utilisation de la machinerie agricole, aide à la traite et divers travaux (00-016)

Conseiller en alimentation animale

- St-Hyacinthe, Drummondville, Nicolet, Beauce, 40 000 à 50 000\$/an, suivi technique d'élevage porcin et commercial auprès de clients (00-028)

Autres

- St-Bernard, St-Elzéar, 40 h/sem., 11/2 mois, opérateur de séparateur de lisier de porcs (00-039)
- St-Bernard, St-Elzéar, Cap St-Ignace, Montmagny, 12 à 13\$/h, 40-50 h/sem., réparation et maintenance des bâtisses et équipements agricoles de fermes porcines (00-040)

Notez que les candidats possédant une formation en agriculture seront privilégiés.

Si intéressé, faites parvenir votre C.V. à:
Centre d'emploi agricole (CEA)
2550, 127e Rue, Saint-Georges G5Y 5L1
Tél.: (418) 228-5588 Fax: (418) 228-3943
E-mail: cea-beauce@upa.qc.ca

Consultez nos offres d'emploi sur Internet:
http://emploi.mss.gouv.qc.ca (mot clé: agricole)
Sauf avis contraire des candidats, les C.V. non retenus seront présentés à d'autres employeurs potentiels.
N.B.: la forme masculine n'est utilisée que pour alléger le texte.

Cette chronique est rendue possible grâce à la collaboration de

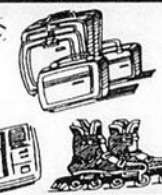


L'Association professionnelle des producteurs de porcs de la Beauce

291791-1

VENDEZ

TOUT CE QUI VOUS PASSE PAR LA TÊTE!
Les petites annonces de



L'Éclaireur
PROGRÈS BEAUCÉ NOUVELLES
ÇA MARCHE!

(418) 228-8858

Optimum



VÉHICULES D'OCCASION

MORIN



97-PONTIAC SUNFIRE

4 p., auto., a/c, 42000 km, avec gar. prolongée
0\$ comptant

234\$^{mois} OU
19895\$ Achat

99-BUICK CENTURY

19000 km, tout équipé 0\$ comptant

388\$^{mois} OU
19895\$ Achat

98-GMC SIERRA KING CAB

4X4, 42000 km, auto., a/c, mags 0\$ comptant

419\$^{mois} OU
22495\$ Achat

97-PONTIAC TRANS SPORT

4 p., allongé, tout équipé 0\$ comptant

311\$^{mois} OU
17895\$ Achat

99-PONTIAC GRAND AM

Tout équipé, 42000 km 0\$ comptant

347\$^{mois} OU
16895\$ Achat

97-PLYMOUTH NÉON

50000 km, manuel, 5 vit. 0\$ comptant

195\$^{mois} OU
8495\$ Achat

97-PONTIAC GRAND PRIX GTP

Tout équipé avec cuir 0\$ comptant

345\$^{mois} OU
17895\$ Achat

92-BUICK SKYLARK

123000 km, V6, 4p, auto.

Spécial 4395\$

96-PONTIAC GRAND AM

V6, a/c, 75000 km 0\$ comptant

232\$^{mois} OU
10895\$ Achat



- Optimum véhicules d'occasions
- Inspection en 150 points et plus

- Garantie du manufacturier
- Assistance Routière 24 heures
- Possibilité d'échange

228-8801 VOISIN DU CARREFOUR



TECHNICIEN(IENNE) EN NETTOYAGE est demandée chez Steamatie à St-Georges. La personne doit posséder son permis de conduire, être responsable avoir une bonne disponibilité et être dynamique. Poste perm. temps plein. Salaire est à discuter.

2574332 se Présenter avec C.V.
15110, boul. Lacroix
St-Georges, Qué.

HOMME/FEMME DE MAINTENANCE est demandée à la Villa du Jasmin à St-Georges. La personne doit avoir des con-

naissances en ventilation, en plomberie en électricité et en chauffage. Doit savoir faire la maintenance d'un édifice commercial. Poste perm. temps plein. Salaire est à discuter.

2574511 envoyer C.V.
Fax: 418-223-1391
11765, 1^{re} Avenue
St-Georges, Qué. G5Y 2C7

INFOGRAPHISTE est demandé chez Buck Expert à St-Benjamin. Doit posséder un D.E.C. en infographie, avoir un an d'expérience, français impeccable perfection-

nisme requis et avoir des connaissances du système A.V.I.D. serait un atout. Poste perm. temps plein. Salaire est à discuter. 2571515 envoyer C.V.

Fax: 418-594-1-590
262 rue Principale
St-Benjamin, Qué. GOM 1N0

SOUDEURS-ASSEMBLEURS(EUSES) SONT DEMANDÉES chez Usifab RL Inc. à St-Ephrem. De l'expérience est requise. Posséder formation en soudure serait un atout. Soudage au MIG. Savoir lire et interpréter les plans. Poste perm. temps plein. Salaire est à discuter. 2575296 Roland Lessard
418-484-3003

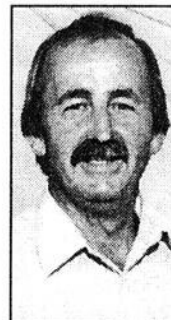
REMERCIEMENTS



Anne-Marie Vachon et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles, lors du décès de M. GÉRARD SAVOIE de St-Sylvestre, survenu le 11 mai 2000 à l'âge de 92 ans et 4 mois.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

Nécrologie



M. YVES LACROIX

Au centre hospitalier Beauce-Etchemin de St-Georges de Beauce, le 2 juillet 2000 à l'âge de 56 ans et 2 mois est décédé M. Yves Lacroix époux de Mme Lise Couture. Il demeurait Beauceville.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendre et belle-fille: Marco (Nathalie Drouin), Josianne (Guillaume Gilbert). Ses frères et soeurs: Ghislain, Jocelyne, Gérard, Réjean (Bibiane Bélanger), Francine (Jean-Guy Lapiere), Vilmont (Joan Quirion), Hemel (Réjeanne Labonté) et Justin. Ses beaux-frères: Serge Couture (Claire Nolet), Claude Couture (Isabelle Drouin). Ainsi que ses neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la fondation Canadienne du Cancer. Pour renseignements: tél.: (418) 774-3411, fax: (418) 774-2011, Courriel: cloutier@quebecetel.com.

Le service religieux sera célébré le samedi 8 juillet à 11h en l'église St-François de Beauceville et delà au cimetière paroissial.



GÉRALD CLOUTIER INC.
CENTRE FUNÉRAIRE BEAUCVILLE
Tél.: (418) 774-3411

Vente PAR encan

ENCAN

pour FERME MC BURNEY 1987 ENR.

50 chemin High Forest, Sawyerville, Qc

JEUDI LE 20 JUILLET 2000 À 12H30

SERA VENDU: 26 taures Holstein saillies, 5 dues en septembre et 5 dues en janvier; 3 agées 1 1/2 an et 13 agées de 6 à 12 mois.

MACHINERIES: tracteur Ford 6710, 4X4, moteur neuf avec turbo, pneus 16.9X38, chaîne à glace, cabine; tracteur MF 184-4, 4x4, chargeur frontal avec pelle, pneus 18.4X30, chaîne à glace, cabine; tracteur Inter 684, diesel, T/A; presse Gehl 3250 avec lance-balles; faucheuse-conditionneuse à disques Viccon 281; rateau-faneur Kuhn; faneur Kuhn 17 pds, 3 voitures dont 2 Normand tandem et une 4 roues avec paniers en métal Valac 20 pds; semoir à maïs Monosem 4 rangs; semoir à grain Inter 10; fourragère NH 718 avec nez à maïs 1 rang et ramasseur d'andain; choppeur NH 33, 5 pds; 2 voitures Normand tandem avec boîtes à ensilage Art-Way Dion 3 rouleaux; 2 souffleurs à silo dont un NH 25 et un Kools; voiture Normand avec mangeoire à ensilage; herse à disques White 18X32 semi-portée; charrue Stenomat 3 versoirs décl.; Vibroculteur 12 pds avec rouleaux émetteurs et lame avant; génératrice Generac 25-50 Kw sur roues, souffleur à neige Pronovost 7 pds avec cyl., arroseuse Hardi 100 galls; herse à paturage 10 pds; milleuse att. 3 pts; remorque à animaux 15 pds avec freins à élect.; remorque à bois Edvie, tandem avec chargeur, remorque avec boîte domp 4X11. Treuil à bois att. 3 pts; remorque à 2 roues, Silo Coop en dalles de béton 16X50 avec débouleur Suprême suspendu; Silo à maïs 65 tonnes; 2 Silos à moulée Vic 3.5 tonnes, Lactoduc DeLaval inst. 40 vaches, 4 unités, lavage auto., compresseur Surge avec moteur 5hp, réservoir à lait Zéro 600 galls avec lavage auto.; rouleuse Rovibec; 2 convoyeurs 100 pds avec dévidoir, monteballes 50 pds avec moteur, chariot à ensilage Wic 45 minots, hache paille Wic avec moteur 8hp; et d'autres articles trop long à énumérer.

Pour information: 819/889-2281

AUSSI À VENDRE PRIVÉMENT: Une ferme de 525 acres dont 170 acres en culture, bonne maison, étable avec fosse à fumier, hangar à machineries.

Pour information: 819/849-3792 ou 819/820-4891

CAUSE DE L'ENCAN: TERRE VENDUE
CONDITION, COMPTANT OU PRET DE BANQUE
Pour informations, s'adresser à l'encanteur.

encans



BUREAU: 450/266-0670

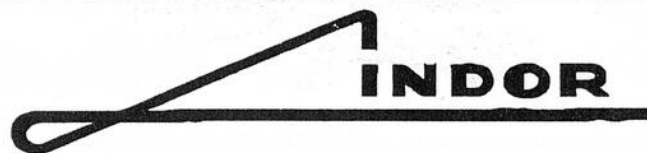
DIANE/DANIEL: 450/263-4480

Cell: 450-531-0450 ou Fax: 450-263-8448

Site web: <http://pages.infinit.net/cowans/encan.htm>

ENCANTEUR BILINGUES - ÉVALUATEURS
1274, rue Sud, COWANSVILLE, Qué.

E-mail: da.cote@videotron.ca



Une des entreprises majeures de vêtements pour dames établie dans l'est du Canada est à la recherche de personnel pour leur nouveau magasin qui ouvrira bientôt au Carrefour St-Georges.

Nous sommes à la recherche de personnel avec expérience, énergique et motivé pour les postes suivants:

**Gérant(e)
Assistant(e) gérant(e)
Associé(e) aux ventes**

Si vous avez la passion du service à la clientèle et que vous êtes orientés(es) vers les résultats et que vous voulez joindre une entreprise prospère, nous aimerions vous rencontrer. Veuillez envoyer votre curriculum vitae chez:

Lindor inc.
À l'attention de Réjeanne Durand
Fax: (418) 878-3566
Tél.: (418) 878-3564

Veillez indiquer le poste pour lequel vous désirez postuler.

291814-1



PROCYCLE



Groupe Procycle Inc., le plus important manufacturier de bicyclettes au Canada, situé à St-Georges-de-Beauce, est à la recherche, pour sa division Bodyguard, d'un candidat dynamique, autonome et responsable pour combler le poste suivant :

PRÉPOSÉ AU SERVICE APRÈS-VENTE

Relevant du directeur du service à la clientèle, vous aurez à répondre par téléphone aux demandes des clients en effectuant un diagnostic de leurs problèmes techniques et veillerez à leur donner entière satisfaction tout en appliquant les politiques de garantie. Vous devrez également prendre les commandes de pièces, en faire le suivi ainsi qu'entrer les données sur ordinateur.

La personne recherchée possède les qualifications suivantes :

- bilinguisme (français et anglais), tant à l'oral qu'à l'écrit;
- une expérience pertinente auprès du public;
- une affinité marquée pour les domaines de la mécanique et de l'électronique;
- une préoccupation constante face à la satisfaction de la clientèle;
- un sens de l'urgence développé.

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 28 juillet 2000, à l'adresse suivante : Service des ressources humaines, GROUPE PROCYCLE INC., 9095, 25^e Avenue Est, St-Georges-de-Beauce, Québec G6A 1A1. Télécopieur : (418) 227-2768. Courriel : ressources.humaines@procycle.com



Groupe Procycle Inc. se classe au premier rang du marché canadien de la bicyclette.
L'entreprise beauceronne produit et distribue, depuis 1974, de prestigieuses marques de bicyclettes.



Seules les personnes retenues seront contactées. Ce poste est offert également aux femmes et aux hommes.

NATIONAL EN FÊTE

1^{re} anniversaire

De financement à l'achat

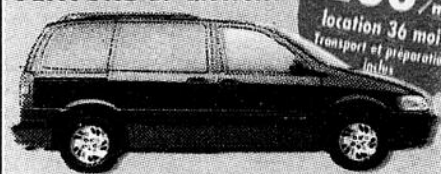
9.9%

ALERO de Chevrolet



278\$ / mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

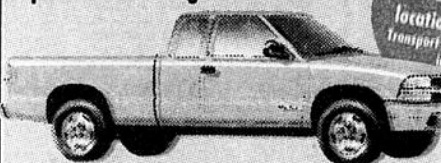
VENTURE de Chevrolet



238\$ / mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

S10 LS 4X4

3 portes à cabine régulière de Chevrolet



298\$ / mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

SILVERADO

cabine régulière de Chevrolet



268\$ / mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

BLAZER

4 portes de Chevrolet



399\$ / mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

CAVALIER

4 portes de Chevrolet



198\$ / mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

CAVALIER

2 portes de Chevrolet



178\$ / mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

258\$ / mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

MALIBU de Chevrolet



BLAZER

2 portes 4x4 de Chevrolet



399\$ / mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

TRACKER 4X4

4 portes de Chevrolet



323\$ / mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

* Location 36 mois 20 000 km/année, transport et préparation inclus. taxes en sus. léger comptant demandé. Voir nos conseiller pour plus de détail

VÉHICULES USAGÉS SPÉCIAL DE LA SEMAINE

99-OLDSMOBILE ALERO



16595\$

4 portes, automatique, V6, vitres et portes électriques, CD, 32 000 km

* Nos prix sont pour achat seulement et non pour location
Tous les prix de cette publicité ne comprennent pas les taxes

92-CORSICA



4 portes, auto., V7, 69 000 km, certifié.

97-GÉO MÉTRO



4 portes, 4 cylindres, beige

97-SUNFIRE



4 portes, automatique, sable, 54 000 km

87-BUICK LESABRE LIMITES



4 portes, auto., V6, tout équipé, 117 000 km, comme neuf

92-CAVALIER



V6, convertible, bleu, 100 000 km

96-SATURN



beige, 4 portes, 5 vitesses

98-INTRIGUE GX



4 portes, rouge, V6, tout équipé, mags 16 pouces, sièges électriques

96-OLDSMOBILE LSS



automatique, V6, Cd, super charger, 5 vitesses

99-SUNFIRE



2 portes, noir, automatique

VENTURE, VOYAGER, SUMMIT



Jusqu'au 16 juillet 2000

97-FORD ESCORT



4 p., vert forêt, gar. prolongée Ford FFP, jusqu'à octobre 2001 ou 100 000 km

95-GRAND PRIX

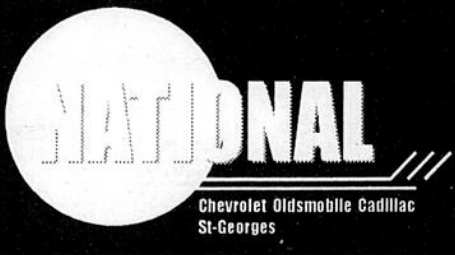


4 portes, V6, auto., vert, tout équipé, 100 000 km

97-SUNFIRE



Rouge, 2 portes, auto.



ROBERT ROY
président



SÉBASTIEN GIGUÈRE
directeur des ventes
véhicules neufs



MARIO ARNOLD
CHAMPAGNE
conseiller



ANDRÉ PÉPIN
conseiller



SÉBASTIEN BOLDUC
conseiller



ADRIEN LAROCHELLE
conseiller



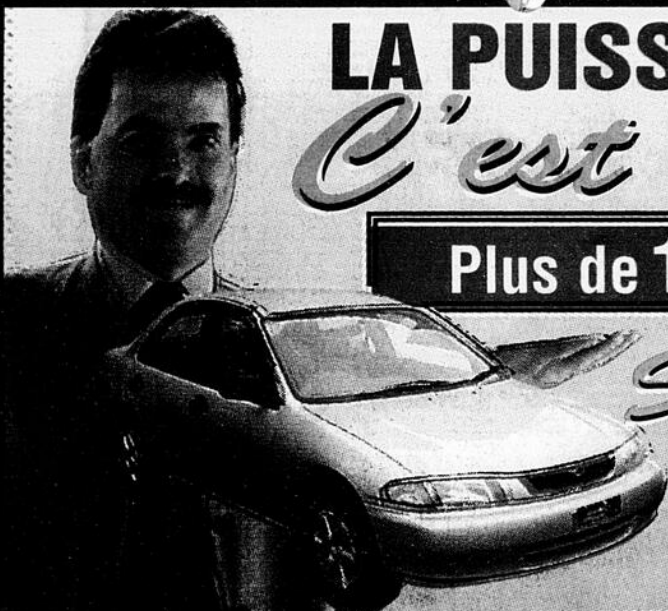
APOLLO TURCOTTE
directeur des ventes
véhicules usagés

585, 90e Rue Est (route du Golf) Saint-Georges 228-8838

LA PUISSANCE DES GÉANTS DE L'USAGÉ

C'est le pouvoir d'achat!

Plus de 1000 VÉHICULES transigés chaque année!



Special
11855\$

98-MAZDA PROTÉGÉ SE
• 4 portes • automatique • OD • 25 000 km
• balance de garantie cie

À VOUS POUR SEULEMENT

8900\$

95-CHRYSLER CIRRUS LX
• V6 • 24 valves • équipement complet
• avec siège électrique



99-FORD ZX2 SPORT

• automatique • OD • air
• mags • air • aileron
• etc. • 24 000 km

12900\$

99-CAVALIER Z22

• 4 cyl. • auto.
• lecteur cassette • aileron
• 35 000 km • bal. de garé cie

11950\$
ou **48\$/semaine**

98-CAVALIER

• 4 portes • auto. • air
• lecteur cassette • aileron
• 41 000 km • bal. de gar. cie

Special
10995\$

98-SUZUKI ESTEEM

• 4 p. • 5 vitesses • mags
• servo-direction • bal. de gar. cie
pare-choc à pare-choc

8950\$

TOYOTA COROLLA

• manuel • 28 000 km
• balance de garantie cie

13855\$

NOS CONSEILLERS



DENIS LEVESQUE
Dir. des ventes
227-6106

ALAIN DOYON
253-5534

FRANÇOIS POULIN
dir. com.
774-9770

DANIEL GIROUX
226-4386

99-DAKOTA

• 3.9 magnum • auto. • OD
• lecteur cassette • intérieur boîte
• 12 000 km • bal. de garantie cie

15995\$

98-HYUNDAI ACCENT GS

• sport • 4 cyl.
• 5 vitesses • 48 000 km
• balance de garantie cie

Special
On attend
votre appel

99-FORD ÉCONOLINE E-150

• automatique
• radio am./fm

9 000 km
20950\$

97-GOLF

• 3 portes • 4 cylindres
• 5 vitesses • 42 000 km

11965\$

NOS CONSEILLERS



STÉPHANE QUIRION
Représentant
226-8895

RÉJEAN FALARDEAU
Représentant
226-6266

SÉBASTIEN MARQUIS
dir. com.
226-5455

ÉRIC VEILLEUX
Représentant
225-7209

99-CHEVROLET CAVALIER

2 portes • automatique
• aileron arrière • lecteur cd
gar. jusqu'à 13 janvier 2002

28 000 km
12000\$
FLEXI-CHOIX
1 300\$ comp. | 199\$/mois*

97-SUBARU LÉGACY GT

• 4 p. • man. • all wheels drive
• roue mags • aileron arr. • équipé de A
à Z • gar. jusqu'au 3 mai 2002

40 000 km
13900\$
FLEXI-CHOIX
1 2000\$ comp. | 299\$/mois*

99-TIBURON SE SPORT

• tout équipé • toit • mags
• aileron • gar. jusqu'au
30 septembre 2002
VOUS NE TROUVEREZ
PAS MIEUX

12 000 km
18495\$

98-E-450 CUBE 16 PIEDS

• avec rampe
• boîte en aluminium
garantie 3 ans ou 60 000 km

29 000 km
A L'ÉLAT DE NEUF
25485\$

94-MERCURY TOPAZ GS

• 4 portes • automatique
• 2 tons • roue mags
• air climatisé

4995\$

97-TOYOTA PASÉO

• 5 vitesses • mags • toit ouvrant
• aileron arrière
• gar. jusqu'au 21 août 2002

27 000 km
Bas millage
11500\$

00-PONTIAC SUNFIRE

• 4 p. • auto. • aileron arrière
• air clim. • télécommande • vol. incl.
• lecteur CD • rég. de vitesse
• gar. jusqu'au 1er déc. 2002

27 000 km
15285\$

00-FORD FOCUS

• 4 portes • auto. • air clim.
• door lock avec télécommande
• gar. jusqu'au 22 fév. 2003

12 000 km
16895\$
FLEXI-CHOIX
1 1500\$ comp. | 255\$/mois*

97-ÉCONOLINE E-150

• parfaite condition

VOUS NE TROUVEREZ
PAS MIEUX
14895\$

* Taxes en sus

Automobiles du Boulevard
602, boul. Renault, BEAUCEVILLE
www.quebecweb.com/autoblvd
774-4100 • 227-1416

OUVERT
TOUS LES SOIRS

P. G. Lessard

310, 8e RUE, SAINT-PROSPER
www.quebecweb.com/pglessard
594-8844 • 227-3827